

جامعة الجزائر 2

رسالة مقدمة لنيل شهادة :

علم الدلالة اللغوي عند جون لاينز

وملامحه في الدرس الدلالي العربي القديم

- دراسة وصفية تحليلية -

:

:

2011-2010 :

جامعة الجزائر 2

رسالة مقدمة لنيل شهادة :

علم الدلالة اللغوي عند جون لاينز

وملامحه في الدرس الدلالي العربي القديم

- دراسة وصفية تحليلية -

:

:

:

2011-2010 :

جامعة الجزائر 2

رسالة مقدمة لنيل شهادة :

علم الدلالة اللغوي عند جون لاينز
وملامحه في الدرس الدلالي العربي القديم
- دراسة وصفية تحليلية -

:

:

:

.

:

/ .

/ .

/ .

/ .

/ .

/ .

2011-2010 :

:

:

"

"

.

" "

"

1

) "

(76:

"

"

.

.

" "

"

" " " "

" "

" "

" "

" "

" "

:

" " " "

)

(

)

(

.(

:

... " .

...

...

" (ابن جني، الخصائص، ج1،

" "

ص:215/217).

.

" "

" "

" "

" "

" "

.

:

.

—

—

" "

" "

" "

" "

.(LINGUISTIC SEMANTICS) "

...

"تجلياته في التراث اللغوي العربي"

(.) " "

التراث المعرفي العربي

" "

.

.
:

)

- -

(40:

:

:

"

"

"

"

" " " " " " " "

" " " " " "

" " :

" "

تجليات طروحات لاينز في

، فكان عبارة عن مقارنة

(- -)
" (SEMANTICS) " (129:) "

" "

" "

(MEANING)

" " "

(SENS) (SIGNIFICATION)

(MEANING) " "

(MEANING)

- . (SENSE)

:

(MEANING) -

(CONTEXTUAL MEANING) (GRAMMATICAL MEANING) (PHONOLOGICAL MEANING)

(SIGNIFICATION)

(SENS)

(MEANING)

(SENSE)

(ص:85 ص:129 ص:131)

(SIGNIFICANCE)

:

(/)

()

LINGUISTIQUE ARABE

) (/

)

" :

(... (14: 3: ET L. GENERALE. GLOSSAIRE

()

REFLEXIONS SUR LA THEORIE DE LA SIGNIFICATION DANS LA

)

(54/53: 325: 87: PENSEE LINGUISTIQUE ARABE .

LINGUISTIC)

2002

1995

(SEMANTICS. AN INTRODUCTION

2002/1995 (LINGUISTIC SEMANTICS. AN INTRODUCTION)	-1
1963 (STRUCTURAL SEMANTICS)	-2
(SEMANTICS VOL 1 VOL 2)	-3
1978 (ELEMENTS DE SEMANTIQUE)	-4
1972 (INTRODUCTION TO THEORICAL LINGUISTICS)	-5
1981 (LANGUAGE AND LINGUISTICS)	-6
(NEW HORIZONS IN LINGUISTICS)	-7
1991 (CHOMSKY)	-8
1991 (ESSAYS IN LINGUISTICS THEORY)	-9
1991 (LINGUISTICS AND LAW)	-10
1989 (THE LAST FORTY YEARS: REAL PROGRESS)	-11
(LANGUAGE, MEANING AND CONTEXT)	
1992 / 1970 (LANGUAGE, MEANING AND CONTEXT)	-12
(NATURAL LANGUAGES AND UNIVERSAL GRAMMAR)	-13

-							
	:						_____
:		:					_____
	:						
:		:					_____
							:
							.
	:						_____
		:		:			
	:		:	:			
		"	"	"	"	"	"
	:						
	:						_____

_____ : أبرز خصائص الدرس الدلالي في الفكر اللغوي العربي القديم:
الدرس الدلالي العربي في الفكر اللغوي القديم

•
•

:

-

.

:

.

(PHONETIC SCHOOL)

(WILIAM JONES)

(DANIEL JONES)

(PROSODIC PHONOLOGY)

(PHONEMIC PHONOLOGY)

.

(SWEET.H)

(PITMAN)

" : (HAND BOOK OF PHONETICS)

1"

(FIRTH JOHN.R)

(LINGUISTIC SCHOOL)

(LINGUISTIC SCHOOL OF LONDON)

-

-

(NEO-FIRTHIENS)

(NEO-FIRTHIEN THEORY)

2 .

¹ FIRTH, JOHN REBERT, PAPERS IN LINGUISTICS, CHAP: 8 (THE ENGLISH SCHOOL OF PHONETICS), OXFORD UNIVERSITY PRESS, LONDON, 1957, P: 92/ 94

و لمزيد من الاطلاع عن الصوتيات الانجليزية و عن إسهامات أعلامها ينظر:
جيفري سامبسون، المدارس اللسانية التطور والصراع، ت. الكراعين أحمد نعيم، ط1، المؤسسة الجامعية
للدراسات و النشر و التوزيع، لبنان، 1993، ص: 233/221

ROACH PETER, ENGLISH PHONETICS AND PHONOLOGY, 2ND ED, CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS, UNITED KINGDOM, 1991

² MALMBERG BERTIL, LES NOUVELLES TENDANCES DE LA LINGUISTIQUE,, TRA. JACQUES GENGOUX,
PARIS, FRANCE, 1966, P: 176.

:

.

³ ((DEPARTMENT OF LINGUISTICS AND PHONETICS

.(PAPERS IN LINGUISTICS) " "

SCHOOL OF "SOAS") " (UNIVERSITY OF LONDON)

(ORIENTAL AND AFRICAN STUDIES

(GENERAL LINGUISTCS)

.

(SCHOOLS OF LINGUISTICS COMPETITION AND EVOLUTION) (GEOFFREY.S)

" " :

1916

"SOAS" "

" " ... "SOAS"

...

4"

.

" :

³ ROBINS JOHN REBERT, A SHORT HISTORY OF LINGUISTICS, 2 ND ED, LONGMAN, LONDON, GREAT BRITAIN, 1990, P : 97

⁴ جيفري سامبسون، المدارس اللسانية التطور والصراع، ص: 225/224

1930

" "

5"

:

:(JOHN LYONS)

(LINGUISTIC SEMANTICS)

1932

1961

.(STRUCTURAL SEMANTICS)

:

1963

*

(ROBINS)

(ALLAN)

المرجع السابق، الصفحات نفسها⁵

فلاينز لا ينكر فضلها عليه، بل بالعكس، يقر في مقدمة الكتاب بفضلها في توجيه اهتماماته صوب * اللسانيات والأدب، ويثني على أستاذه روبنز من حيث جديته ومتابعته لطلبته. ولما كان لاينز منظما إلى فرقة بحث بكميردج يترأسها روبنز، كان أستاذه هذا موجودا بلندن يرعى أعمال تلميذه ويتابعها رغم بعد المسافة بينهما في ذلك الزمن لمدة ثلاث سنوات كاملة.

(CHRIST COLLEGE)

(MANCHESTER COLLEGE)

.(CAMBRIDGE COLLEGE)

1954

1953

1956

1961

1976

1964

1976

.(EDINBERGH)

.(SUSSEX)

.(CLASSICS COLLEGE)

(INDIANA UNIVERSITY)

(UNIVERSITY CALIFORNIA)

1963

1960

(TEXAS UNIVERSITY)

1987

UNIVERSITY)

.(READING UNIVERSITY)

(LOUVIN

.1965

(JOURNAL OF LINGUISTICS)

LINGUISTIC) "

"

*

:(DANIEL JONES) -

1907

AN)

(OUTLINE OF ENGLISH SCHOOL

1918

(1962) (THE PHONEME ITS NATURE AND USE)

PHONETC)

(THE PRONUNTIATION OF ENGLISH)

(1956) (READINGS IN ENGLISH

* * . (1956) (ENGLISH PRONUNCIATION DICTIONARY)

و قد و رد ذكرها في المقدمة، و مثبتة في قائمة مصادر و مراجع هذا البحث. *

(، هو HENRY SWEET من بين مؤسسي المدرسة الصوتية الإنجليزية - إلى جانب هؤلاء- نجد هنري سويت) * *

واحد من العلماء البريطانيين الأوائل الذين اعتنوا بتطوير الدراسات الصوتية، ولد عام 1845، وتوفي عام 1912. بعد أن قضى ردها من عمره في أحضان اللسانيات التاريخية والمقارنة، انصب على دراسة الصوتيات. ومع نهاية القرن التاسع عشر أصبح باحثا ذا سمعة عالمية، أما سنة 1902 فلقد حرر رسالة إلى نائب عميد جامعة أكسفورد يصف فيها الصوتيات بأنها موضوع غير نافع في حد ذاته، بيد أنها في المقابل، لقد ألف سنة 1877 كتابا تعد أساس كل دراسة لغوية، ومنطلق كل تحليل لساني، سواء أكان نظريا أم تطبيقيا، (في علاقتها بإصلاح (PHONETIC TRANSCRIPTION)، تناول فيه الكتابة الصوتية (HANDBOOK OF PHONETICS) بعنوان) عملية النطق وتعلم اللغات، يصف أحد الباحثين كتابه هذا قائلا: " لقد لقيت أروبا دروسا في الصوتيات، وجعل من إنجلترا مهدا لهذا العلم الحديث." ينظر:

مومن أحمد، اللسانيات النشأة و التطور، ديوان المطبوعات الجامعية، الجزائر، 2002، ص: 171

:(JOHN REBERT FIRTH) -

CONTEXTUAL THEORY OF)

* .

(MEANING

6 .

" " " " " :

7

" "

(PAPERS IN LINGUISTICS) "

"

.1960

:(STEPHEN ULLMMAN) -

**

(LANGUAGE AND STYLE) :

.(PREÇIS DE SEMANTIQUE FRANÇAISE)

(MEANING AND STYLE)

ذلك سنة فيرث هو أول أستاذ في تاريخ الجامعة البريطانية يتحصل على كرسي الأستاذية بجامعة لندن، وكان* (التي تدخل أول مرة تخصصا GENERAL LINGUISTICS 1944، وتسنده إليه مهمة تدريس مادة اللسانيات العامة)
جديدا في جامعة لندن بالضبط في مدرسة الدراسات الشرقية والإفريقية.
بلقاسمي مليكة، النظرية السياقية الفيرثية، دراسة تحليلية نقدية، أطروحة ماجستير، قسم اللغة العربية وآدابها،⁶
كلية الآداب و اللغات، جامعة الجزائر، 2001

⁷ LYONS, SEMANTIQUE LINGUISTIQUE, P: 200/ 210

ولد سنة 1914 من أصل مجري، حصل على شهادة الدكتوراه من جامعتي بودابست، وجامعة جلاسكو، عين أستاذا**
لفقه اللغات بجامعة ليدز سنة 1953، ثم أصبح أستاذا للغة الفرنسية وفقه اللغة، ورئيسا لقسم اللغة الفرنسية وآدابها عام
1964. وعمل أستاذا للغات في جامعة أكسفورد البريطانية منذ عام 1986

:(HALLIDAY M.A.K)

-

TEXTUAL)

(LINGUISTICS

(COHESION IN ENGLISH)

" "

:

- جون أوستن (AUSTIN JOHN):

" "

. أوستن

(ORDINARY- LANGUAGE SCHOOL OF PHILOSOPHY) "

"

1960

.1970

1962

HOW TO DO THINGS) "

"

8 .

(WITH WORDS

⁸ KLIBANSKY. R & PEARS. D, LA PHILOSOPHIE EN EUROPE. ED. GALLIMARD. FRANCE, 1993, P : 27

- برونيشلاف مالينوفسكي (BRONISLAV MALINOWSKI):

*

ETHNOGRAPHIC THEORY OF) "

"

" "

9 . (LANGUAGE

(GARDINER)

"

(CORAL GARDENS AND THEIR MAGIC) "

(THE PROBLEM OF MEANING IN THE PRIMITIVE LANGUAGES) "

:(LUDWING WITTGENSTEIN)

**"

"

* (TRACTACUS LOGICO-PHILOSOPHICUS) "

(ببولونيا في 07 أبريل عام 1884، وتوفي في أمريكا في 16 CRACOVUE هو من أصل بولوني، ولد براكوفي *)
ماي 1942. عين عام 1927 أستاذا بجامعة لندن. وفي عام 1934 ترك البحث النظري، وانشغل بالبحث الميداني.
(الواقعة بين أندونيسيا وأستراليا. انتقل TRAUBRIAND في جنوب وشرق إفريقيا، و جزر (OUTOUS اختار قبائل)
إليها و عاش أعواما طويلا بين أفرادها معيشة الرجل البدائي، يشاركهم حياتهم اليومية، كان هدفه من هذه
الدراسة؛ معرفة الحياة الثقافية والاجتماعية لهذه الشعوب من خلال فهم اللغة وهي مستعملة في وضعيات
خطابية فعلية. و لمويد من الاطلاع ينظر:

جيفري سامبسون، المدارس اللسانية التطور والصراع، ص: 236/233

⁹ MALINOVSKI B, LES JARDINS DE CORAIL, TRA. CLIQUART. P, PARIS, 1974, P: 237

ولد سنة 1889 من عائلة أرستقراطية، توفي بكمبردج سنة 1951، وكان قد حصل على الجنسية البريطانية **
سنة 1939. رحل إلى بريطانيا سنة 1908، وسجل نفسه في قسم الميكانيك التطبيقية بجامعة مانشستر، وبعدها أي
(بكمبردج حيث TRINITY COLLEGE في سنة 1912، وبعد حصوله على شهادة مهندس في الميكانيك انتقل إلى)
تابع دروسا في الفلسفة، وتلقى أسس المنطق والرياضيات خاصة تلك الأسس التي عرضها راسل في نظريته.
وفي سنة 1929 اشتغل أستاذا مساعدا بالجامعة نفسها، وفي سنة 1939 حاز على كرسي الأستاذية في مادة
الفلسفة، وحدث هذا لأول مرة في تاريخ الجامعة البريطانية، ودرس إلى جانب راسل الذي كان صديقا له.

ألفه سنة 1918، نشر سنة 1921، و ترجم إلى الانجليزية عام 1922 *

(PHILOSOPHICAL INVESTIGATION)

(RUSSEL)

... "

... " :

10"

11"

-

-

-

-

(DICTIONNAIRE ENCYCLOPEDIQUE DES SCIENCES DU LANGAGE)

(DUCROT.O)

(TODOROV.T)

(ECOLES) " "

(SAUSSURIANISME)

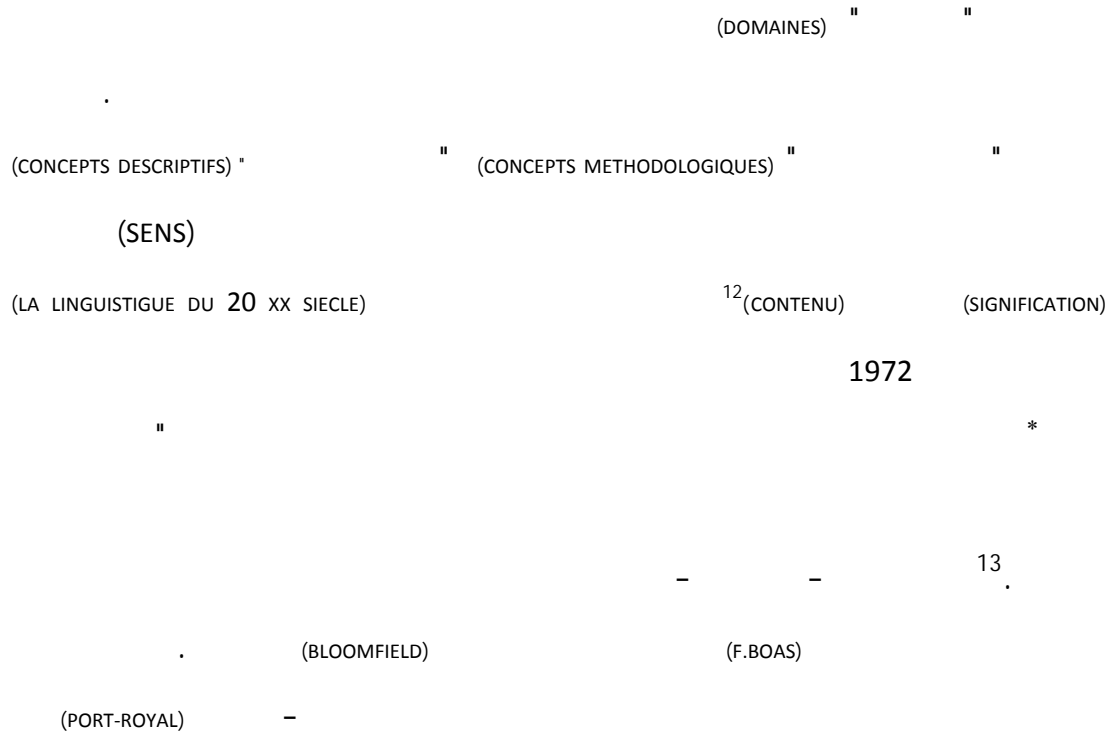
(DISTRIBUTIONALISME)

(FONCTIONNALISME)

(GLOSSEMATIQUE)

¹⁰ WITTGENSTEIN LUDWING, TRACTATUS LOGICO-PHILOSOPHICUS, TRA. KLOSOWSKI, ED. GALLIMARD, PARIS, 1961, INTRODUCTION
المرجع نفسه، الصفحة نفسها. و ينظر أيضا:

KLIBANSKY. R & PEARS. D, LA PHILOSOPHIE EN EUROPE., P : 388
FOVLOV.I, DICTIONNAIRE PHILOSOPHIQUE, U.R.S.S, 1984, P 72/ 73



¹² TODOROV.T & DUCROT.D, DICTIONNAIRE ENCYCLOPEDIQUE DES SCIENCES DU LANGAGE, ED. SEUIL, PARIS, FRANCE, 1972

(يسيرسن(SAUSSURE.F)، سوسور(MARTINET.A)مارتني()، COURTENAY.B، كورتنى(WHITNEY.W)بينهم ويتني من*)، و لا يؤرخ لأي من الأعلام البارزة الذين شكلت TROUBETZKOY و ترويتسكوي(SAPIR.E) و سابير(JESPERSON) آراؤهم الفكر اللغوي الانجليزي في ذلك الوقت، نخص بالذكر منهم فيرث و مالمينوفسكي في الثلاثينيات و الأربعينيات في الستينيات، و هاليداي في السبعينيات. و أوستن

¹³ MOUNIN GEORGE, LA LINGUISTIQUE DU 20 XX SIECLE, COL, SUP, PRESSES UNIVERSITAIRES DE FRANCE, PARIS, 1972, P: 9

;

;

•
•

•
•

-

.

.

.

.

"

"

"

"

"

"

.

:(MODERNE PHILOSOPHY ANALYSIS) :

للجمعية

العلمية المسماة بحلقة فيينا (VIENNE)*،

. (PHILOSOPHICAL INVESTIGATION) (TRACTATUS LOGICO-PHILOSOPHICUS)

(LA PHILOSOPHIE EN EUROPE)

**

»

14»

(NEO-POSITIVISM)، وتسمى أيضا الوضعية الجديدة (PHILOSOPHY LOGICAL) كما يسميها فتغنشتين الفلسفة المنطقية (أو* LOGICAL POSITIVISM) الحلقة سنة 1929، أهم ما كان يميز الحلقة (الوضعية المنطقية)، أو (أعضاءها ينتمون إلى فروع علمية مختلفة، فهي تضم كثيرا من علماء المنطق والرياضيات والفيزياء والفلسفة، عكف أعضاء الحلقة العلمية على دراسة وتطوير المفاهيم الأساسية التي جاء بها فتغنشتين، وتعمقوا)، و قام بعض الأعضاء LOGICAL ANALYSIS OF KNOWLEGE في دراسة مفهومه للتحليل المنطقي للمعرفة (وعلى رأسهم كارناب بتقديم صياغة للوضعية المنطقية أكثر وضوحا وقوة، هذه الصياغة اختار لها العنوان (من الأسماء المنظمة إلى الحلقة و SCIENTIFIC CONCEPTION OF THE WORLD التالي: التصور العلمي للعالم (RYLE.G فتغنشتين، والإنجليزي راسل، رابل () SCHLICK.M الأكثر شهرة نذكر: الألماني فريجه وشليك (، والأمريكي (WAISSMANN)، وايزمان (NEURATH)، إلى جانب نوراث (MOORE.G) مور (، CARNAP.R كارناب (، لمزيد من المعرفة ينظر: QUINE.W) كواين (

FOVLOV.I, DICTIONNAIRE PHILOSOPHIQUE, P: 72/73

وهو كتاب حديث ظهر سنة 1993**

14 KLIBANSKY. R & PEARS. D, LA PHILOSOPHIE EN EUROPE, p: 388

" " "

15"

16 .

:

" "

... "

17"

"

18 "

19"

:

(LANGUAGE PHILOSOPHY) " "

¹⁵ فهمي زيدان، في فلسفة اللغة، دار النهضة العربية، بيروت، 1975، ص: 2

¹⁶ هذه بعض مؤلفات ومقالات أشهر الفلاسفة و المناطق الأمريكية والإنجليز والألمان وغيرهم:

-(CARNAP.L): MEANING AND NECESSITY/ (FREGE.G: SENCE AND NOMINATIUM

-(MOORE.G): DEFENCE OF COMMON SENCE

-(NEURATH.O): PROTOCOL SENTENCES

-(QUINE.W): TRUTH BY CONVENTION

-(RYLE.G): SYSTEM ARTICALLY MISLEADING EXPRESSIONS

¹⁷ VANDERVEKEN, MEANING AND SPEECH ACTS, VOL1, CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS, GREAT BRITAIN, 1990, P: 138

¹⁸ WITTGENSTEIN L, TRACTACUS LOGICO-PHILOSOPHICUS, P: 82

¹⁹ المرجع نفسه، الصفحة نفسها

" (DUCROT.O)

20

20"

"

" "

(ENTITIES) "

"

" "

- -

(ORDINARY LANGUAGE) "

"

(LOGICAL SEMANTICS)

"

"

(GENERAL SEMANTICS)

(REALITE) "

"

(USE) "

"

PRAGMATIC)

"

"

²⁰ TODOROV & DUCROT, DICTIONNAIRE ENCYCLOPEDIQUE DES SCIENCES DU LANGAGE, ED. SEUIL, PARIS, 1972, P:124

(LINGUISTICS

.

(LOGICAL ATOMISM THEORY) "

"

" "

(FACTS)

.

21"

"

(PROPOSITIONS)

(FAITS ATOMIQUES)

2

COMPLEX PROPOSITIONS)

(ELEMENTARY PROPOSITIONS)

.(MOLECULARY /

.(PROTOCOLARY UTTERANCES)

(ELEMENTARY UTTERANCES)

:

-

²¹ WITTGENSTEIN, TRACTATUS LOGICO - PHILOSOPHICUS, P: 72
2 المرجع نفسه، ص: 92 / 93

() () :

() :

[\bar{P} , $\bar{\Sigma}$ \bar{N} ($\bar{\Sigma}$)] :

:

: \bar{P}

: $\bar{\Sigma}$

Σ : \bar{N} ($\bar{\Sigma}$)

[\bar{P} , $\bar{\Sigma}$ \bar{N} ($\bar{\Sigma}$)]

"

" :

1"

2"

:

-

-

(REALITY) " "

:(SPEECH ACTS THEORY)

(PRAGMATICS)

2.1

المرجع السابق، ص: 145 ¹

المرجع نفسه، ص: 77/76 ²

(VAN DEIK)

(TEXT AND CONTEXT) "

"

" : (PRAGMATICS)

22» .

" "

- -

23 .

(LINGUISTIC PRAGMATICS)

" :

)

:

24» .

(

²² فان دايك، النص والسياق. استقصاء البحث في الخطاب الدلالي والتداولي، ت. عبد القادر قنيني، إفريقيا ²² الشرق، المغرب، 2000، ص: 5

البريطانية، بشهادة لاينز ذاته، ينظر العنصر الذي تناولنا فيه المرجعيات عن قوة تأثير فتغنشتين في اللسانيات ²³ الفكرية للسانيات جون و تحديد الفلسفة المنطقية. ينظر أيضا كتبه السالفة الذكر

المتوكل أحمد، الوظائف التداولية في اللغة العربية، دار الثقافة، الدار البيضاء، المغرب، ص: 8 ²⁴

25.

-*1

-*2

FUNCTIONAL)

(PRAGMATIC FUNCTIONS) "

...". (GRAMMAR

) " "

26". (

:

()

"

27"

:

259 المرجع نفسه، ص:

المتوكل أحمد، "المبتدأ" في اللغة العربية، نحو وصف وظيفي-تداولي، اللسانيات واللسانيات العربية، جمعية

الفلسفة بالمغرب، الدار البيضاء 1988، ص:94

المرجع نفسه، ص:2759

(TERMS) : _____ ➤
 .(PREDICATE) () " "
 " " " " " " . :
 " " " " " " " " " " "
 ." " ()
 " " (OBJECT) " " (SUBJECT) " " : ➤
 . (PERSPECTIVE)
 " " (VOCATIVE) " " (TAIL) " " (THEME) " " : ➤
 .(SETTING) (TOPIC) " " (FOCUS)

28

²⁸ KERBRAT- ORECCHIONI CATRINE, L'ENONCIATION DE LA SUBJECTIVITE DANS LE LANGAGE

ينظر أيضا

DALACHE DJILLALI, INTRODUCTION A LA PRAGMATIQUE LINGUISTIQUE, OFFICE DES PUBLICATIONS UNIVERSITAIRES, ALGER• 1993, P : 45/46



29»

...

((SPEECH ACTS THEORY) "

"

...

:

()

" "

(VERB)

(ACT)

" "

:

:(LOCUTIONARY ACT)

1•

.()

:(ILLOCUTIONARY ACT)

2•

:(PERLOCUTIONARY ACT)

3•

.() .

:

" " : ○

" " : ○

عبد الرحمن طه، في أصول الحوار وتجديد علم الكلام، ط2، المركز الثقافي العربي، المغرب، 2000، ص: 37 29

(" ") : ○

" (DIRECT SPEECH ACTS) "

" .(INDIRECT SPEECH ACTS) "

:(PROSODIC PHONOLOGY) **3.1**

(PHONEMIC ANALYSIS)

(PROSODIC ANALYSIS)

-

(SEGMENTAL ELEMENTS)

(SUPRA-SEGMENTAL ELEMENTS)

(PIKE. K.L)

*

(STRESS) " " " "

(INTONATION) " "

" " (LENGH) " " " "

30

(RHYTHM)

"

31

(PROSODIES) " "

" " (SUPRA-SEGMENTAL FEATURES OF SPEECH) "

" "

32

INTONATION OF AMERICAN ENGLISH ، اللغة الإنجليزية الأمريكية كتابا أسماه (فقد أفرد لظاهرة التنغيم في *
كما نجده يوظف هذه العناصر النبرية المتجلية في عمليات التواصل اليومي في فهم دلالة السلوك البشري. وعن
قيمة التنغيم في تفسير سلوك الإنسان ينظر:

ROULET EDDY, LINGUISTIQUE ET COMPORTEMENT HUMAIN ; L'ANALYSE TAGMEMIQUE DE
PIKE, DELACHAUX ET MIESTLE, SWITZERLAND, 1974

³⁰ JONES DANIEL, AN AOTLINE OF ENGLISH SCHOOL, 9 TH ED, CAMBRIDGE, GREAT BRITAIN,
1967, P : 49

³¹ المرجع نفسه، ص: 1

³² المرجع نفسه، ص: 49

³³ هذا ما كان يقوم به فيرث في مدرسة الدراسات الإفريقية و الشرقية، حيث كان يشرف على أبحاث من هذا النوع مع عدد من الأساتذة من المشرق العربي أتينا على ذكرهم.

³⁴ FIRTH .J.R , PAPERS IN LINGUISTICS, P: 111

(SOIOLINGUISTIQUE):

4.1

"

.(HYMES)

36"

(نشرت أول مرة ASTADHIYAYI قواعد اللغة السنسكريتية لبانييني التي يضمها كتابه المعروفة باسم " أستاذيهيبي ")³⁵
 باللغة الإنجليزية في القرن 19، كما تم نشرها في إنجلترا في مؤلفين ميكارين عن القواعد السنسكريتية، الأول ظهر سنة
 (لمؤلفه "كاري" والثاني يحمل العنوان ذاته ظهر عام 1808 GRAMMAR OF THE SUNSKIRT LANGUAGE بعنوان)
 (HISTORY OF LINGUISTICS A لصاحبه "ولكنز". وهكذا تم للانجليز الاطلاع الميكر على علوم الهند. أما روبنز في مؤلفه)
 (فيقر بفضل اللسانيات الهندية على نظيرتها الأوروبية وبأسبقيتها عليها، وتفوقها على كثير من جوانب لسانيات
 ...وبناء هذا التاريخ على تاريخ اللسانيات في أوروبا لا يعني مطلقا الادعاء: بالتفوق الأوروبي في «القرن العشرين
 المجال اللغوي، فالحقيقة أنه في كثير من جوانب النظرية الصوتية والنظرية الفونولوجية وفي جوانب معينة من التحليل
 . ويصف اللسانيات الهندية «النحوي، فإن المعرفة الأوروبية كانت أدنى بشكل جلي من معرفة الهنود القدامى
 بكلام لا يخلو من الإقرار بعظمة التراث الهندي، وبفضله على المعرفة الأوروبية اللغوية ونهضتهم العلمية؛
 فيذهب إلى أن التقليد اللغوي الهندي كان من نوعية رفيعة، وتأثيره في اللسانيات الغربية عميق جدا. المعرفة
 اللغوية الهندية لا تتوقف عند ما يعرف اليوم بالصوتيات الفزيائية والصوتيات الفزيولوجية، وإنما تتعداها إلى
 الفونولوجيا النبرية وهي أحدث فروع الصوتيات؛ فلقد أثبتوا قدرة عالية في التحليل الفونولوجي، وكفاءة
 مبكرة في التمييز بين وظائف الأصوات من خلال تحليل الملامح النبرية. فوصفوا الملامح النبرية مثل ملمح
 المد أو طول الصوت، وسرعة النطق، والنغمة إلى جانب ظاهرة الوقف، وهذه الظواهر هي من أحدث
 البحوث في مجال الفونولوجيا. الوصف اللغوي عند الهنود دقيق دقة قال عنها فيرث و روبنز و الن وجونز
 وغيرهم أنها متناهية. كما حلوا نغمات اللغة السنسكريتية، فتوصلوا إلى أنها تتميز بنغمات أساسية ثلاث: "أداتا" وهي
 النغمة العالية، "أوداتا" وهي النغمة المنخفضة، "سقاريتا" وهي النغمة الهابطة. كما لاحظوا وقفات المتكلم وسكناته،
 وخصوا الوقف برمز خاص. ينظر مثلا:

ROBINS, A SHORT HISTORY OF LI NGUISTICS, 2ND ED, LONGMAN, LONDON, 1990, P: 175, P: 230, P: 242

BLOOMFIELD LEONARD, LANGUAGE, CHICAGO, U.S.A, 1933, P: 11, P : 38 P: 39

(MEILLET، مورا بمبي (SAPIR)، سابير (WORF)، بابيك وورف (HUMBOLDT) تمتد إلى القرن 19 مع هامبولت)³⁶
 (وغيرهم من (WEINRICH) و واينرش (FISHMAN)، هايمس، فثمان (LOBOV.W) إلى أن تصل إلى واينرش ولبوف)
 اللغويين، ويعود ذلك حسب مبي إلى أن أداة التواصل التي يمتلكها الإنسان و هي " اللغة لا توجد بمعزل عن
 الأشخاص الذين يتداولونها "، ينظر:

MEILLET ANTOINE, LINGUISTIQUE HISTORIQUE ET LINGUISTIQUE GENERALE, D.CHAMPIONS,
 PARIS, 1982, P: 72

" " ³⁷ و النظرية تعد (ANTROPOLOGIQUE THEORY OF LANGUAGE)

" 38"

- " "

- *

" :

" ()"

" ... () "

() "

39"

³⁷ MALINOVSKI B, LES JARDINS DE CORAIL, P: 237

³⁸ MALINOVSKI. B, ARGONAUTS OF THE WESTERN PACIFIC AN ACCOUNT OF NATIVE ENTERPRISE AND ADVANTURE, IN THE ARCHIPAGOES OF MALENSIA NEW GINEA, 5 TH ED, DUTTON AND COMPANY, LONDON, 1921, INTRODUCTION

عند المتقدمين المتأثرين بمدرسة أرسطو وأفلاطون الذهنية، مثل مدرسة بورروايال الفرنسية، ومدرسة * الذين يذهبون إلى أن اللغة ومدرسة تشومسكي عند المعاصرين أوجدن و ريشاردز الإنجليزية عند المتأخرين، أو ذهنية. صورة للبنية النفسية الشعورية للإنسان، ويشدد على أن اللغة قوة ثقافية وليست بنية فكرية

³⁹ MALINOVSKI. B, ARGONAUTS OF THE WESTERN PACIFIC, P: 245

40 .

(CULTURAL FORCE) " "

(POUR UNE SOCIOLOGIE DU LANGAGE)

"

41"

) () ()

.(

" " "

42"

" ; "

⁴⁰ السابق، ص: 257 المرجع

⁴¹ COHEN MICHEL, POUR UNE SOCIOLOGIE DU LANGAGE, ED. ALBIN MICHEL, PARIS, 1956, P: 35

⁴² MALINOVSKI, B, CORAL GARDENS AND THEIR MAGIC, P: 291

(COMMUNIUN PHATIC) "

" "

"

:

2

"

"

"

"

:(CONTEXT OF SITUATION)

2.2

"

43 "

"

⁴³ DUBOIS JEAN, DICTIONNAIRE DE LINGUISTIQUE, ED. LAROUSSE, FRANCE, 1989, P: 120

(CONTEXT)

(LINGUISTIC ELEMENTS)

:

(EXTRA_LINGUISTIC ELEMENTS)

(VERBAL CONTEXT)

" "

(SITUATIONAL CONTEXT)

(CONTEXT OF SITUATION)

:

EXTRA-)

(LINGUISTIQUE)

*(LINGUISTIQUE)

CONTEXT OF)

(SITUATION

-

⁴⁴ GALISSON ROBERT & COSTE .D, DICTIONNAIRE DE DIDACTIQUE DES LANGUES, ED. HACHETTE FRANCE, 1976, P: 123

(VANDRYES و أغلب مؤيدي هذا الاتجاه -حسبما تتبعناه- اللغويون فرنسيون، نذكر منهم ميي و فاندريس *)
(GARD.P)، (GARD)، غارد (BAYLON.CH)، بايلن (FABER.P)، فابر (POTTIER.B) و بوتيني (DELACROIX) و دولكروا ()
(MARTINET.A) و مارتيني (MOUNIN.G)، و موانان (GERMAIN.C) و جرمان (FRANÇOIS.F) و فرانسوا
دوكرو.

(BALLY.CHARLES)

(WEISSHIGH)

(LABOV)

(OSGOOD. CH)

(CAZACU TATIANA-SLAMA)

(LA SEMANTQUE)

()

:

1"

45"

" :

"

"

46"

"

)

(

47"

¹ FABRE.P, BAYLON .C, LA SEMANTIQUE, AVEC DES TRAVAUX PRATIQUES D'APPLICATION ET LEUR CORRIGES, ED FERNAND NATHAN, PARIS, 1978, P: 135

⁴⁵ POTTIER BERNARD, LINGUISTIQUE GENERALE, THEORIE ET DESCRIPTION, ED. KLINCKSEIK, PARIS, 1979, P: 24

⁴⁶ MOUNIN GEORGE, DICTIONNAIRE DE LINGUISTIQUE, PRESS NIVERSITAIRE, PARIS, 1974, P: 83

⁴⁷ TODOROV, DUCROT, DICTIONNAIRE ENCYCLOPEDIQUE DES SCIENCES DU LANGAGE, ED. SEUIL, PARIS, 1972, P:417

()

-

-

ELEMENTS DE)

(LINGUISTIQUE GENERALE

49

(LA NOTION DE SITUATION EN LINGUISTIQUE)

(THE PROBLEM OF MEANING...)

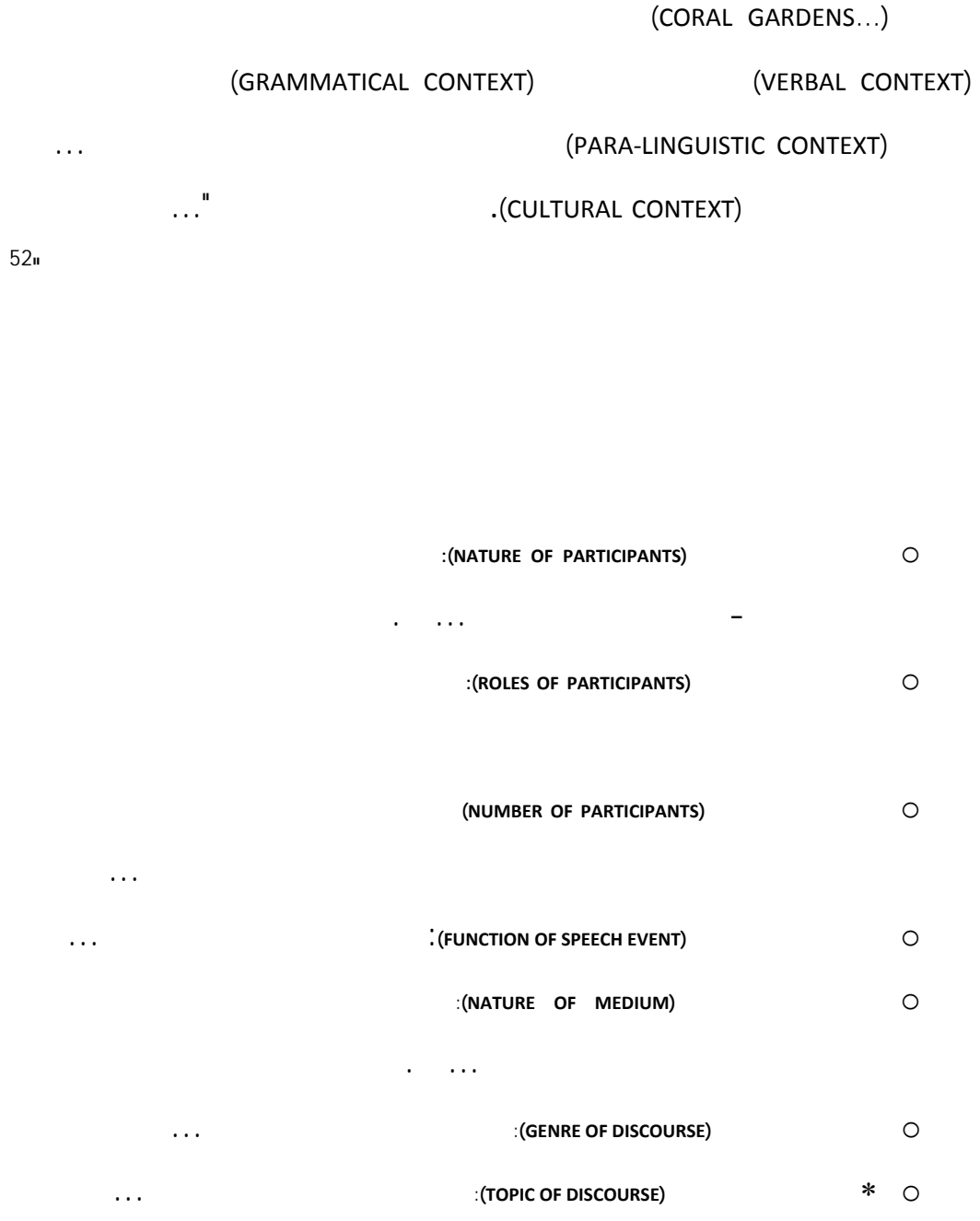
-

⁴⁸ GERMAIN, LA NOTION DE SITUATION EN LINGUISTIQUE, ED. DE L'UNIVERSITE D'OTTAWA, CANADA, 1973, P: 23

⁴⁹ MARTINET ANDRE, ELEMENTS DE LINGUISTIQUE GENERALE, LIB. ARMAND COLIN, PARIS, 1976, P:40
(مثلا يحددها اللغوي من خلال ضبط مختلف السياقات التي ترد Cahier و الأمثلة هي كالآتي: معنى كلمة)
(نلاحظ بالنظر إلى هذا الاستعمال التطبيقي العملي لمفهوم "السياق"، وبالنظر للأمثلة العديدة التي ذكرها « /
(سيحدد من خلال رصد كل CAHIER) أنه استعمال بالمعنى اللغوي، أي أن معنى كلمة (COUSIN - MADAME - MAISON)
(VERT, JAUNE., و التي تليها مباشرة UN, LES العناصر اللغوية أو القرائن التي تسبق الكلمة)

⁵⁰ GERMAIN, LA NOTION DE SITUATION EN LINGUISTIQUE, P: 35/31/23

⁵¹ FRANÇOIS. FREDERIC, LA LINGUISTIQUE GUIDE ALPHABETIQUE, ED. DENOEL, PARIS, 1969, P: 23



⁵² BALLY CHARLE, LE LANGUAGE ET LA VIE, LIB.DROZ ,3EME ED, GENEVE, SUISSE, 1952, P: 76

53 ...

"

54"

"

(

)

55"

⁵³ FAWLER ROYER .UNDERSTANDING LANGUAGE, AN INTRODUCTION TO INGUISTICS, 1PUB, LONDON, 1974, P: 223

بتصرف

⁵⁴ CAZACU TATINA SLAMA, PSYCHOLINGUISTIQUE APPLIQUEE, PROBLEMES DE L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES, LABOR, BRUXELLE, 1981, P: 126

⁵⁵ نفسه، ص: 127/126 المرجع

⁵⁶(KERBRAT-ORECCHIONI CATHRINE)

(L'ENONCIATION DE LA SUBJECTIVITE DANS LE LANGAGE)

(PROBLEMES DE LA LINGUISTIQUE GENERALE)

(EMILE BENVENISTE)

57 .

:(MEANING)

3.2

" "

(SENS)	(DUBOIS JEAN)	(DICTIONNAIRE DE LINGUISTIQUE)
(SIGNIFIANT)		(SIGNIFICATION)
" "		*.. (SIGNIFIE)
" "	(SIGNIFICATION)	(MEANING)
	(SENSE)	" "
(SENS)		:(SIGNIFICANCE)

58 .

⁵⁶ KERBRAT-ORECCHIONI CATHRINE, L'ENONCIATION DE LA SUBJECTIVITE DANS LE LANGAGE, LIB. ARMOND COLIN, PARIS, 1980

⁵⁷ BENVENISTE EMILE, PROBLEMES DE LA LINGUISTIQUE GENERALE, 2ED, GALLIMARD, FRANCE, 1974

(مثلما يتقابل MOT) عند يلمسلاف فإنه يتقابل مع مصطلح "كلمة" (CONTENU بالنسبة لمصطلح "محتوى" *)
مصطلحا الدال و المدلول عند دوسوسور، و هو " كل خطاب يحتوي على وجه تعبيرى و يدل على شيء ما .
المحتوى، هو الوجه المجرى للخطاب. مظهره التصورى. موضوع الخطاب " ينظر

JEAN DUBOIS, DICTIONNAIRE DE LINGUISTIQUE. P : 119/120

⁵⁸ المعجم الموحد لمصطلحات اللسانيات، (إنجليزى- عربى- فرنسى)، المنظمة العربية للتربية والثقافة
، ص: 85، ص: 129، ص: 1989131 والعلوم، تونس،

" " . " "

" "

" "

59"

GRAMMATICAL) (PHONOLOGICAL MEANING)

(MORPHOLOGICAL MEANING) (LEXICAL MEANING) (MEANING

(MEANING SYNTAXIC)

*.(CONTEXTUAL MEANING)

GEOFFREY)

60"

⁵⁹ FIRTH JOHN. R, PAPERS IN LINGUISTICS, P:74

⁶⁰ ULLMANN STEPHEN, SEMANTICS AN INTRODUCTION TO SCIENCE OF LANGUAGE, 1ST PUB, OXFORD, GREAT BRITAIN, 1972, P. 54

(SEMANTICS) " " (LEECH
 () (DENONATIVE MEANING) ()
 (STYLISTIC/ AFFECTIVE MEANING) / (CONOTATIVE MEANING)
 (ASSOCIATIVE MEANING) (COLLOCATIVE MEANING)
 61.(INTENDED MEANING) (THEMATIC MEANING)
 (CONTEXTUALISATION)

62"

" :

63"

CULTURAL) " "

.(CONTEXT

:(PHATIC COMMUNIUN)

4.2

64.(PHATIC COMMUNIUN) " " "

⁶¹ GEOFFREY LEECH, SEMANTICS, 4TH ED, PENGUIN BOOK, ENGLAND, GREAT BRITAIN, 1977, P: 10/27

⁶²72 المرجع نفسه، ص:

⁶³ FIRTH JOHN. R, PAPERS IN LINGUISTICS, P:74

⁶⁴ MALINOVSKI. B, LES JARDINS DE CORAI, P: 291

" ! " " " :

65"

66"

" 1 .

2"

شاهين عبد الصبور، في علم اللغة العام، ط3، مؤسسة الرسالة للطباعة والنشر والتوزيع، بيروت، 1980، ص: 6573

حسان تمام، اللغة العربية معناها ومبناها، ص: 66344

¹ المرجع نفسه، الصفحة نفسها

² أولمان ستفن، دور الكلمة في اللغة، ت. كمال بشر، ط2، مكتبة الشباب، 1969، هامش ص: 25/20

(COLLOCATION)

67

COLLOCATIONAL THEORY من الدارسين من يعد المصاحبة نظرية مستقلة، ويسميتها "نظرية المصاحبة"⁶⁷ ومنهم من يرى أنها أما بعض الباحثين العرب فيطلقون عليها مصطلح "الرصف"، "توافق الوقوع"،...الخ. تقترب في تحليلها من المنهج التوزيحي. المصاحبة حسب التعريف الذي يقدمه أولمان هو "الارتباط الاعتيادي لكلمة ما في لغة ما بكلمات أخرى معينة." ينظر مختار عمر أحمد، علم الدلالة، (بدون معلومات النشر)، ص: 77 أما معجم اللسانيات العامة لصاحبه دوبروا فيعرفه كما يلي: "نسمي رصف التوزيع الحاصل بين المورفيومات "CONSTRUIRE" المعجمية لملفوظ، إحداث تجريد للعلاقات النحوية الموجودة بين هذه المورفيومات: كذلك الكلمات "، لهما المصاحبة نفسها بمعنى [اسم، فعل]، بالرغم من انتمائهما إلى صنفين نحويين مختلفين CONSTRUCTION" ،^و أنهما يلتقيان مع الكلمات نفسها."

DUBOIS, DICTIONNAIRE DE LINGUISTIQUE GENERALE, P: 93

68

(LAKOFF.G)

69(HYLM.SLEV.L)

70(CAWLEY.MC)

غاليم محمد، المعنى و التوافق مبادئ لتأصيل البحث الدلالي العربي، سلسلة أبحاث و أطروحات، منشورات معهد الدراسات و الأبحاث للتعريب، الرباط، المغرب، 1999، ص: 08

(ليلمسلاف تسلّم بأن الوحدات الدالة لا بد أن THEORIE GLOSSEMATIQUE فالنظرية النسقية أو القلوسوماتية)⁶⁹، فالوحدة من حيث "الشكل" غير قابلة FIGURES DE CONTENU تحلل إلى وحدات أصغر أي "أوجه المحتوى" (للتفكيك، لكنها تقبل ذلك من حيث "الدلالة". فإذا كان الدال يتكون من انتلاف الحروف أو الفونيمات، فإن المدلول ينظر مثلا: SEMES يتكون، في المقابل، من انتلاف العناصر الدلالية الصغرى والتي تسمى "السمات الدلالية")

FABRE & BAYLON, LA SEMANTIQUE, P:71/7

MOUNIN.G, CLEFS POUR LA LINGUISTIQUE, ED. SEGHERS, PARIS, FRANCE, 1968 1971/ P:156

MOUNIN.G, CLES POUR LA SEMANTIQUE, ED. SEGHERS, PARIS, FRANCE 1972, P:156-160

(، من مؤلفاته نذكر: GENERATIVE SEMANTICS هو صاحب علم الدلالة التوليدي (ليكوف)⁷⁰ (LINGUISTIQUE ET LOGIQUE NATURELLE) وكتاب (ON GENERATIVE SEMANTICS) (، أما كاولي فمن (INTERPRETATIVE SEMANTICS)، وله مقال مهم أيضا بعنوان (THE ROLE OF SEMANTICS IN A GRAMMAR) مؤلفاته (SEMANTICS)

" :

71»

72

(INO. A)

"

73» ...

-

... "

74»

...

⁷¹ LYONS JOHN, LINGUISTIC SEMANTICS. AN INTRODUCTION, P:102

⁷² "علم الدلالة البنوي"، حينما كشف (في مقدمة كتابه A.J. GREIMAS التي استعملها قريماس) وهي العبارة كتابه: عن العقبات التي تحول دون بلوغ علم الدلالة مرحلة النضج العلمي. ينظر

LA SEMANTIQUE SRUCTURALE, COL LAROUSSE, FRANCE, 1966, INTRODUCTION

⁷³ إينو آن، مراهنات دراسة الدلالة اللغوية، ت.أوديت بتيت و خليل أحمد، ط1، دار السؤال للطباعة والنشر، دمشق، سوريا، 1980، ص: 40

⁷⁴ BIERWISH MANFRED, MODERN LINGUISTICS, ITS DEVELOPMENT, METHODS AND PROBLEMES, MOUTON, PARIS, 1971, P: 40

" :

75»

76»

77

(STRUCTURAL SEMANTICS)

: " "

:(REFERENTIAL THEORY) ●

" " " "

:(IDEATIONAL-MENTALIST THEORY) ●

" "

:(BEHAVIOURIST THEORY) ●

"

:(THE MEANING- IS USE THEORY) ●

:(VERIFICATIONALIST THEORY) ●

⁷⁵ تودوروف، فريجة، سترابوسن وآخرون، المرجع والدلالة في الفكر اللساني الحديث، ت. عبد القادر قنيني، ط2، منشورات إفريقيا الشرق، المغرب، بيروت، 2000، ص:23

⁷⁶ ULLMANN STEPHEN, SEMANTICS AN INTRODUCTION TO SCIENCE OF LANGUAGE, P. 54

⁷⁷ LYONS JOHN, INTRODUCTION TO THEORICAL LINGUISTICS, 2ND ED, CAMBRIDGE UNIVRESITY PRESS, GREAT BRITAIN, 1971, P:400/ 401

:(TRUTH-CONDITIONAL THEORY)

78

79

:

2

(SEMANTICS)

(MEANING) " "

80

(MEAN) " "

⁷⁸ LYONS JOHN, LINGUISTIC SEMANTICS. AN INTRODUCTION, 2ND ED, CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS, 2002, P: 40

⁷⁹ المرجع السابق، ص: 402/ 403

⁸⁰ LYONS JOHN, LINGUISTIC SEMANTICS. AN INTRODUCTION, P:3/6

81» .

...»

STRUCTURAL) " "

"

(SEMANTICS

(STRUCTURALISM)

(ATOMISM)

INTRODUCTION TO THEORICAL) " "

"

82 .

" :

(LINGUISTICS

83» .

(ABRAHAM SAMUEL) و كييفر فرانك)

(A THEORY OF SEMANTICS) " "

"

(KIEFER FERENC

84

-

-

⁸¹ 4/6 المرجع نفسه، ص:

⁸² المرجع السابق، ص: 106/103

⁸³ LYONS JOHN, INTRODUCTION TO THEORICAL LINGUISTICS P: 50/ 51

⁸⁴ ABRAHAM SAMUEL & KIEFER FERENC, A THEORY OF SEMANTICS, P: 95

' ' " ⁸⁵ (LEXICAL SEMANTICS)

(LINGUISTIC SEMANTICS) " " "

⁸⁵ LYONS JOHN, LINGUISTIC SEMANTICS. AN INTRODUCTION, P: 104

" .

1995

(LINGUISTIC SEMANTICS. AN INTRODUCTION)

2002

(LANGUAGE, MEANING AND CONTEXT) "

"

" :

86"

" :

87"

88"

" :

89"

... "

...

⁸⁶ LYONS JOHN, INTRODUCTION TO THEORICAL LINGUISTICS, 2ND ED, CAMBRIDGE UNIVRESITY PRESS, GREAT BRITAIN, 1971, P: 400

⁸⁷ LYONS JOHN, LINGUISTIC SEMANTICS. AN INTRODUCTION, P :3 / 6

⁸⁸ المرجع نفسه، المقدمة

⁸⁹ المرجع نفسه، الصفحة نفسها

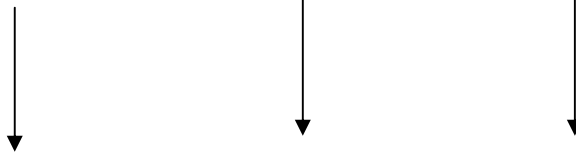
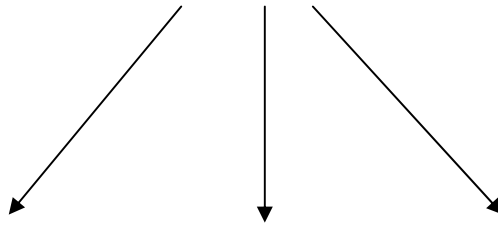
:

المرجع نفسه، الصفحة نفسها. و بعض اللغويين من المغرب من أشهرهم أحمد المتوكل الذي يقتفي آثار⁹⁰ ديك، ويستثمر نظريته في دراسة اللغة العربية، وتجديد النظر إليها. يقول المتوكل في كتابه (من البنية الحملية PRAGMATIC FUNCTIONS إلى البنية المكونية الوظيفية) الذي تناول فيه مفهوم "الوظائف التداولية" (

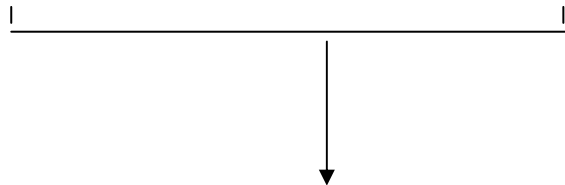
⁹¹ WIDDOWSON. H.G, LINGUISTICS, 6TH ED, OXFORD, 2002, P: 61/62

⁹²المرجع نفسه، الصفحة نفسها

(LINGUISTIC SEMANTICS)



() ()
() ()



(PRAGMATIQUE)

(SEMANTICS)

(OPERATIONAL APPROACH)

(CONTEXTUAL APPROACH)

93»

»

-

(SOCIAL PROCESS)

(IN OPERATION) " "

"

94»

...."

...

...

" "

95»

MODE OF) " "

(SPEECH)

96»

"

(ACTION

⁹³ الفاسي الفهري عبد القادر، اللسانيات و اللغة العربية، ط1، دار توبقال، المغرب، منشورات عويدات، بيروت، 1986، ص: 380

⁹⁴ جحفة عبد الحميد، مدخل إلى علم الدلالة الحديثة، ط1، سلسلة المعرفة اللسانية، دار توبقال للنشر، المغرب، 2000، ص: 16

⁹⁵ عبادي أحمد، مقال أهمية اعتبار السياق في المجالات التشريعية وصلته بسلامة العمل بالأحكام، أعمال الندوة العلمية الدولية، الرابطة المحمدية للعلماء، المملكة المغربية، ط1، 2007، ص: 7

⁹⁶ الفاسي الفهري عبد القادر، اللسانيات و اللغة العربية، ص: 380

97" (SITUATIONS)

"

(LEECH)

(BEHAVIORISM)

(CONCEPTUALISM)

":

98"

-

-

()

(...)

:

97 المرجع السابق، ص: 380

98 نقلا عن مختار عمر أحمد، علم الدلالة، (بدون معلومات النشر)، ص: 73

" " ❖
" " ❖

_99

" :

100"

(FUNCTION) " " (MEANING)

"

101"

⁹⁹ مقال لاينز قي ذكرى وفاة فيرث جاء بعنوان: IN MEMORY OF J. R. FIRTH, FIRTH THEORY OF MEANING نقلا عن الكراعين أحمد نعيم، علم الدلالة بين النظر و التطبيق، ط1، المؤسسة الجامعية للدراسات و النشر و التوزيع، بيروت، لبنان، 1993، ص: 91

¹⁰⁰ المرجع نفسه، ص: الصفحة نفسها

¹⁰¹ المرجع نفسه ، ص: 257

102»

»

»

»

103»

» :

104»

»

» 105»

106»

¹⁰² LYONS JOHN, LINGUISTIC SEMANTICS. AN INTRODUCTION, p: 43

¹⁰³ المرجع نفسه، ص: 144

¹⁰⁴ المرجع نفسه، ص: 233

¹⁰⁵ LYONS JOHN, LANGUAGE AND LINGUISTICS, P: 140

¹⁰⁶ المرجع نفسه، الصفحة نفسها.

107»

»

.

-

-

»

108»

.

»

»

:

»

»

»

109»

.

»

110»

.

¹⁰⁷ LYONS, SEMANTIQUE LINGUISTIQUE, TRA.DURAND.J & BOULONNAIS.D, COL. LANGUE ET LANGAGE, PARIS, 1980, P: 233

¹⁰⁸ لطفي مصطفى، اللغة في إطارها الاجتماعي، دراسة في علم اللغة الحديث، معهد الإنماء العربي، طرابلس، الجمهورية العربية الليبية، طبعة جديدة، بيروت، لبنان، 1980

¹⁰⁹ تمام حسان اللغة العربية معناها و مبناها، ص: 361

¹¹⁰ المرجع نفسه، الصفحة نفسها

(WORLD DISCOURSE) "

"

111.

-1

-2

-3

-4

-5

-6

-7

-8

.(PRESUPPOSITIONS) "

"

-9

(THE THEORY OF FUNCTIONAL GRAMMAR) "

"

112.

" "

-

.

" "

¹¹¹ LYONS JOHN, SEMANTIQUE LINGUISTIQUE, p: 229

إلى النص، ط1، نقلا عن المتوكل أحمد، قضايا اللغة العربية في اللسانيات الوظيفية. بنية الخطاب من الجملة ¹¹²
دار الأمان، الرباط، المغرب، 2001، ص: 19

-

:

-1

-2

:

-3

.

113.

: (1)

: (2)

: (3)

المرجع السابق، الصفحة نفسها¹¹³

: 3

: 1.3

"

-

(LANGUAGE AND LINGUISTICS) "

1"

" : -

"

2"

" "

" "

:

- *

:

3

- *

¹ LYONS JOHN, LINGUISTIC SEMANTICS. AN INTRODUCTION, p: 1/31

² المرجع نفسه، ص: 2/1

³ المرجع نفسه، الصفحة نفسها

- - " "

(LANGUAGE)

" " " "

(LANGUE)

(LANGAGGIO)

(LANGAGE)

(LENGUA)

(LENGUAJE)

(LINGUA)

(LANGUAGE)

(A LANGUAGE)

(LANGUAGE)

114.

() -WHAT IS LANGUAGE?

() -WHAT IS A LANGUAGE?

(NATURAL LANGUAGES)

" :

(ARTIFICIAL LANGUAGES)

115"

" " " "

المرجع السابق، ص: 8/1¹¹⁴

¹¹⁵ LYONS JOHN, LANGUAGE AND LINGUISTICS, P: 2

- -

"

...

" " " " "

...

"

" " " "

(ESPERANTO)

:

¹¹⁶ لغة الشعب الملاوي، أما السواحلية فهي لغة رسمية في كثير من أصقاع إفريقيا الشرقية والكونغو

(HALL)

(TRAGER)

(BLOCH)

117

118

(COMMUNICATIVE EVENT)

:"

119 (COMMUNICATIVE SYSTEMS)

WORDS AND)

(i.W)

(OBJECTS

120

¹¹⁷ للإطلاع أكثر على آراء هؤلاء الدارسين و على تعليق لاينز عليها، ينظر

8/3LYONS JOHN, LANGUAGE AND LINGUISTICS, P:

¹¹⁸ 8/LYONS JOHN, LANGUAGE AND LINGUISTICS, P: 8

¹¹⁹ المرجع نفسه، ص: 12

¹²⁰ QUINE. WILLARD, WORDS AND OBJECTS NEW YORK, AND LONDON, THE TECHNOLOGY PRESS OF MASSACHUSETICS INSTITUTE OF TECHNOLOGIE, 1960, PREFACE

121

WORDS) " " " "

" : (LANGUAGE GAME) " (GAME

:"

- : - :

-: -: - : - :

(MEANING) " " (SCHIFFER.S) 122

(SEMANTIQUE FEATURES FOR PUBLIC LANGUAGE)

(SEMANTIQUE FEATURES FOR NON PUBLIC LANGUAGE)

1

2:(COHESION IN ENGLISH) "

¹²¹ FOULQUIE PAUL, DICTIONNAIRE DE LA LANGUE PHILOSOPHIQUE, PRESSES UNIVERSITAIRES DE FRANCE, PARIS, 1969, P: 461

¹²² ARMONGAUD .F, LA PRAGMATIQUE, p: 27

¹ SCHIFFER STEPHEN, MEANING, 2ND ED, CLARENDON PRESS, OXFORD, 1988, PREFACE

² HALLIDAY M.A.K & RUGHAIYA HASSEN, COHESION IN ENGLISH, 1ST PUB, LONGMAN, GREAT BRITAIN, 1976.

:(LANGUAGE STRUCTURE) " -

:(LANGUAGE FUNCTION) " -

"

3. (NEW HORIZONS IN LINGUISTICS) "

:(IDEATIONAL FUNCTION) ○

:(INTERPERSONAL FUNCTION) ○

... :

:(TEXTUAL FUNCTION) ○

"

123"

³ LYONS JOHN, NEW HORIZONS IN LINGUISTICS, LANGUAGE AND LINGUISTICS COL, PENGUIN BOOKS, 2ND ED, 1987, P: 140

¹²³ LYONS, SEMANTIQUE LINGUISTIQUE, P: 233

SOCIAL) "

"

(FUNCTION

(GRICE)

(DESCRIPTIVE FUNCTION)

¹²⁴.(EXPRESSIVE FUNCTION)

" 125

126"

"

127"

:(INTENTIONAL ACT)

2.3

()

()

(CONVENTIONAL) " "

¹²⁴المرجع السابق، الصفحة نفسها

¹²⁵زكريا ميشال، الألسنية (علم اللغة الحديث) المبادئ و الأعلام، المؤسسة الجامعية للدراسات و النشر

والتوزيع، لبنان، ط2، 1983، ص:282

¹²⁶المسدي عبد السلام، اللسانيات وأسسها المعرفية، الدار التونسية للنشر، تونس، 1986، ص: 25

¹²⁷المرجع نفسه، الصفحة نفسها

(INTENTIONAL) " "

128.

YOU WILL BE SORRY FOR THIS - 1

()

I'LL SUE YOU -2

()

HOW DARE YOU BEHAVE LIKE THAT ! - 3

(!)

¹²⁸ LYONS JOHN, LINGUISTIC SEMANTICS. AN INTRODUCTION, P:13

(MEANS) " "

129.

MARY MEANS WELL - 1

()

THAT RED FLAG MEANS DANGER - 2

()

SMOKE MEANS FIRE - 3

()

()

:

3.3

(ON COMMUNICATIVE COMPETENCE)

¹²⁹ المرجع السابق، ص: 5، ص: 13

131 (CONTEXT OF SITUATION)

LINGUISTIC) "

"

(COMMUNICATIVE COMPETENCE) "

"

.(COMPETENCE

"

"

"

132

..."

133"

¹³⁰ LYONS, SEMANTIQUE LINGUISTIQUE, P: 200

¹³¹ ينظر إلى ترجمته في التمهيد، أما أفكاره و طروحاته فينظر الفصل الأول العنصر المتعلق باللسانيات الاجتماعية

¹³² GALISSON & COSTE, DICTIONNAIRE DE DIDACTIQUE DES LANGUES, p: 582

¹³³ DUBOIS JEAN, DICTIONNAIRE DE LINGUISTIQUE, P: 505

(NORM) " "

134" " " "

-

-

.

:

135" .

136" ()

"

" " " " "

..

"

-

-

137" .

¹³⁴المرجع نفسه، ص: 582

¹³⁵الحاج صالح عبد الرحمن، مدخل إلى علم اللسان الحديث (4). أثر اللسانيات في النهوض بمستوى مدرسي اللغة العربية، مجلة اللسانيات، معهد العوم اللسانية و الصوتية، جامعة الجزائر، 1973-1974، ع:4، ص: 38

¹³⁶HADJ SALAH ABDEL RAHMAN, LINGUISTIQUE ARABE ET LINGUISTIQUE GENERALE. ESSAI DE METHODOLOGIE ET D'EPIDEMOLOGIE IN ILM AL ARABIA, TOME 2, 1979, P: 503

¹³⁷الحاج صالح عبد الرحمن، مدخل إلى علم اللسان الحديث (4). أثر اللسانيات في النهوض بمستوى مدرسي اللغة العربية، ص: 38

(COHESION)

...

1

(VANDERVEKEN)

MEANING AND SPEECH ACTS) "

"

(PRINCIPALS OF LANGUAGE USE

².(FUNDAMENTAL LAWS OF USE) "

"

-

-

:

←

¹ CANTO-SPERBER M, LA PHILOSOPHIE MORALE BRITANIQUE, 1ère ED PRESSES UNIVERSITAIRES DE FRANCE, PARIS 19994, P: 178/179

² VANDERVEKEN, MEANING AND SPEECH ACTS. PRINCIPALS OF LANGUAGE USE, P: 137
وقد أثرنا عدم عرضها لتوغلها في مفاهيم المنطق ولطابعها التجريدي المعقد، ينظر الفصل الخامس، العنصر الخامس تحت عنوان: قوانين الاستعمال: قانون الحذف و قانون التقديم و التأخير قانون التوسعة

()

()

¹.

()

:()

.

:

()

()

!

()

____ ()

____ ()

____ ()

()

() () () () () () () ()

()

()

() () ()

()

(

)

.()

:

¹LYONS JOHN, CHOMSKY, P: 13/12, p: 63/ 64, p: 56/ 65

- / ←

(-)

138

(- / ←)

139»

»

3»

»

¹³⁸ LYONS JOHN, CHOMSKY, P: 64 /63

¹³⁹ المرجع نفسه، الصفحات نفسها

³ الحاج صالح عبد الرحمن، مدخل إلى علم اللسان الحديث (4). أثر اللسانيات في النهوض بمستوى مدرسي اللغة العربية، ص:30

140^u.

141.

-*1

-*2

-*3

جففة عبد الحميد، مدخل إلى علم الدلالة الحديثية، ص: 27¹⁴⁰
المرجع نفسه، ص: 17¹⁴¹

:

" "

" " " " " " " " " "

" "

" "

1

-

-

¹ LYONS JOHN, LINGUISTIC SEMANTICS. AN INTRODUCTION, P:10

*

(PROSODIC MARKERS)

(PARALINGUISTIC MARKERS)

"

تحدثنا عن أقطاب الصوتيات الإنجليزية، و عن أهم ما جاءوا به من طروحات في ميدان التحليل الفونيمي* الذي تفوقوا فيه. للإطلاع على ذلك ينظر الفصل الأول حين تحدثنا عن الأصول المعرفية للسانيات لاينز

142»

:(ACCENTUAL CONTEXT)

2.1

143

" :

(PROSODY AND PROSODIES)

144»

¹⁴² الداية فايز، جماليات الأسلوب. علم المعاني دراسة تحليلية للتركيب اللغوي، منشورات جامعة حلب، كلية

1982، ص: 37 الآداب، 1981-

أبو الفرج محمد أحمد، المعاجم اللغوية في ضوء دراسات علم اللغة الحديث، ص: 120/119¹⁴³

¹⁴⁴ (SOUNDS AND PROSODIES الذي وضع له عنوان:) PAPERS IN LINGUISTICS قصد الفصل من كتابه

145

146^u

147.

(COMMUNICATIVE FUNCTION) - 1

(EXPRESSIVE FUNCTION) - 2

(METALINGUISTIC FUNCTION) - 3

148. (ROACH PETER)

(ACCENTUAL FUNCTION) - 1●

(GRAMMATICAL FUNCTION) - 2●

(DISCOURS FUNCTION) - 3●

¹⁴⁵ FIRTH, PAPERS IN LINGUISTICS, P: 35

¹⁴⁶ أبو الفرج محمد أحمد، المعاجم اللغوية في ضوء دراسات علم اللغة الحديث، ص: 120/119.

¹⁴⁷ LYONS JOHN, LINGUISTIC SEMANTICS. AN INTRODUCTION, P: 10

¹⁴⁸ ROACH PETER, ENGLISH PHONETICS AND PHONOLOGY, 2ND ED, CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS, UNITED KINGDOM, 1991, P: 172/173

" .

149»

" :

150»

SIX LECONS SUR LE SON ET)

(JACOBSON)

..."

(LE SENS

...

¹⁴⁹08 علوية نعيم، نحو الصوت و نحو المعنى، ط1، المركز الثقافي العربي، 1992، ص: 08

120P: FIRTH, PAPERS IN LINGUISTICS, ¹⁵⁰

151»

152»

153»

ACCENTUAL)

154.(CONTEXT

(NON VERBAL FEATURES)

¹⁵¹ ياكوبسن رومان، محاضرات في الصوت و المعنى، ت. حسن ناظم و علي حاكم صالح، ط1، المركز

الثقافي العربي، بيروت، لبنان، 1994، ص: 63

¹⁵² تمام حسان، اللغة العربية معناها و ميناها، ص: 47

¹⁵³ LYONS, SEMANTIQUE LINGUISTIQUE, P: 233

¹⁵⁴ المرجع نفسه، الصفحة نفسه

155.
:

JOHN SAID IT WAS RAINING

()

:()

JOHN SAID IT WAS RAINING ?

()

:(!)

JOHN SAID IT WAS RAINING !

(!)

" "

...

¹⁵⁵ LYONS JOHN, LINGUISTIC SEMANTICS. AN INTRODUCTION, P: 10

(WORD FORM) " " " " " "

(WORDS MEANING) " " (WORD MEANING) " "

HAVING) " " (UTTERANCES MEANING) " "

(MEANINGFUL BEING) " " (MEANING

156

(STRUCTURAL APPROACH)

COMPONENTIAL) :

LEXICAL) (MEANING POSTULATES) (ANALYSIS

(FIELDS

157

SENSE)

¹⁵⁶402 المرجع السابق، ص:

¹⁵⁷ 103 المرجع السابق، ص:

(STRUCTURE)

¹⁵⁸ (RELATIONS

(RELATION)

:

1.2

(FUNCTION)

(USE)

(CONTEXTUAL MEANING)

(LEXICAL MEANING)

159

"

160"

161

162

¹⁵⁸ المرجع نفسه، ص: 102

¹⁵⁹ المرجع نفسه، ص: 75/74

¹⁶⁰ إفريقيا الشرق، المغرب، ط1، منشورات ريتشاردز أ، فلسفة البلاغة، ت. سعيد الغانمي و ناصر حلاوي، بيروت، 2002، ص: 75

¹⁶¹ LYONS JOHN, LINGUISTIC SEMANTICS. AN INTRODUCTION, P: 75/ 82

¹⁶² المرجع نفسه، ص: 32 /22

"

163"

(TRADITIONAL SEMANTICS)

LEXICAL) "

"

(UNIT

164.

ADD LED: BAD (OF EGGS)

RANCID: BAD (OF BUTTER)

" :

165"

(MEANING LEXICAL) " "

(CONTEXTUAL MEANING) " "

¹⁶³ LIEFRINK FRANS, SEMANTICO-SYNTAX, LINGUISTICS LIBRARY, LONGMAN ED, LONDON, 1973, P:8

¹⁶⁴ LYONS JOHN, INTRODUCTION TO THEORICAL LINGUISTICS, P: 410

¹⁶⁵ المرجع نفسه، الصفحة نفسها

" (MEANING WORDS) "

(SENTENCES AND UTTERANCES MEANING) "

... "

166

(EMOTIVE ACCENT) "

(C'EST FORMIDABLE !) :

¹⁶⁷ "(TU EST INTOLERABLE)

(WORD USE) (WORD MEANING) :

(WORD FUNCTION)

"

" 168

:

"

:"

169"

¹⁶⁶4 المرجع السابق، ص:

¹⁶⁷ أولمان ستفن، الأسلوبية و علم الدلالة، ت. محي الدين محسب، دار الهدى للنشر والتوزيع، 2002، ص: 40 / 39

¹⁶⁸ ينظر إلى ترجمته في التمهيد، أما طروحاته فينظر الفصل الأول العنصر المتعلق بالفلسفة التحليلية الحديثة

¹⁶⁹34 / 31 المرجع نفسه، ص:

170»

171»

:(SENTENCE MEANING)

3

172»

...»

173»

» (MEANINGFULNESS) » (GRAMMATICALITY) » (ACCEPTABILITY)

¹⁷⁰المرجع السابق، الصفحة نفسها

¹⁷¹ LYONS JOHN, INTRODUCTION TO THEORICAL LINGUISTICS, P: 411

¹⁷² LYONS JOHN, LINGUISTIC SEMANTICS. AN INTRODUCTION, P: 291

¹⁷³المرجع نفسه، ص: 103

174 .

175 .

.(MEANINGFULNESS SENTENCES)

(ACCEPTABILITY)

(GRAMMATICALITY)

: 1.3

:(CORRIGIBILITY)

..."

176» .

:

1 - I WANT THAT HE COME

()

2 - I WANT HIM TO COME

()

¹⁷⁴ من هذا البحث بغية الاطلاع على آراء لاينز في النظرية التوليدية، ينظر الفصل الرابع
¹⁷⁵ وهو يذكرنا هنا بالأراء الجلية للجرجاني التي سنفصل فيها الحديث في الفصل السادس من البحث

¹⁷⁶ LYONS JOHN, LINGUISTIC SEMANTICS. AN INTRODUCTION, P: 132/ 134

SEMANTIC)

177 .

(GRAMMATICAL ILL -FOFMDNESS)

(ILL-FOFMDNESS

(MAKING SENSE) " "

(TRANSLATABILITY) "

" (CORRIGIBILITY) "

"

(SEMANTIC WELL-FORMDNESS)

(GRAMMATICAL WELL-FORMDNESS)

(GRAMMATICAL WELL-FORMDNESS) (SEMANTIC WELL-FORMDNESS) :

178 .

1-I WANT THAT HE COME

:

¹⁷⁷السابق، ص: 138 /134 المرجع
¹⁷⁸المرجع نفسه، ص: 141/138

2-I WANT HIM TO COME

()

:

3- I WANT FOR HIM TO COME

()

4-COLOURLESS GREEN IDEES SLEEP FUIOUSLY

()

179 .

()

-

:

(RUSSEL)

-

1-COLOURNESS GREEN IDEAS SLEEP FURIOUSLY

()

المرجع السابق، الصفحات نفسها¹⁷⁹

QUADRUPPLICITY DRINKS PROCRASTINATION -2

()

THURSDAY IS IN BED WITH FRIDAY -3

()

":

180"

:

HIS FATHER DIED LAST NIGHT -1

()

:

MY FATHER DIED LAST NIGHT -2

()

- -

.

-

¹⁸⁰ المرجع نفسه، ص: 135

*
.
:

MY FATHER PASSED A WAY LAST NIGHT

()

()

:(UTTERANCE MEANING)

4

ففي المجتمع العربي مثلا إذا ما توفي والد الفتى، فمن المستقبج اجتماعيا، و من غير المستساغ عرفيا إخبار * أولاده وأهله قائلين: مات والدك أو قولنا: أمك مصابة بسرطان الثدي. فعلى الرغم من سلامة الجملتين نحويا و تركيبيا و دلاليا، غير أن ثقافة المجتمع العربي تأبى هذا النوع من عدم التلطف في نقل الأخبار المفجعة كالموت أو المرض المزمن و غيرها، فهناك تعابير أكثر قبولا مثل قولنا: والدك الدايم الله

(UTTERANCE MEANING)

"

HOW TO DO THINGS WITH)

(WORDS

" :

181"

-

(BAKHTINE)

182 .

... " " "

)

:

" " 183" .(

...

184"

" " " " " " " "

¹⁸¹ LYONS JOHN, LINGUISTIC SEMANTICS. AN INTRODUCTION, P: 235

¹⁸² المرجع نفسه، الصفحة نفسها

¹⁸³ THIERRY YVES, SENS ET LANGAGE, ED. OUSIA, BRUXELLES, 1983, P: 27

¹⁸⁴ المرجع نفسه، ص: 28

:(FIELD) :__

:(TENOR) :__

:(MODE) :__

(..)

.
"

:
187"

.

" "

(SENTENCE MEANING)

-

... " (PROPOSOTIONAL MEANING)

¹⁸⁷ LYONS JOHN, LINGUISTIC SEMANTICS. AN INTRODUCTION, P: 258

188»

":

..

(1960-1911)

189».()

(PROCESS- SENS)

" "

" "

.(PRODUCT-SENS)

"

(ACTION)

.(ACTIVITY) "

"

(ACTION)

(UTTERANCE) " "

190».

()

-

-

(WRITING) " "

" "

"

191»

¹⁸⁸المرجع نفسه، ص 257/234

¹⁸⁹المرجع السابق، ص: 234

¹⁹⁰المرجع نفسه، ص: 235

¹⁹¹المرجع نفسه، الصفحة نفسها

192»

:

*
:_____

.()

*
:_____

"

193»

:(DEIXIS)

1.4

"

المرجع نفسه، ص: 236¹⁹²
المرجع السابق، الصفحة نفسها¹⁹³

194»

:

»

195»

... » » » » » »

() ()

» » » » » »

:

خطابي محمد، لسانيات النص. مدخل إلى انسجام الخطاب، ط1، المركز الثقافي العربي، بيروت، لبنان، 194

1991، ص: 297

المرجع نفسه، الصفحة نفسها¹⁹⁵

) (..) :
. (..) (..) (..

201.

:(LANGAGE EN SITUATION) -(

DICTIONNAIRE ENCYCLOPEDIQUE DES SCIENCES DU LANGAGE, DICTIONNAIRE DE
DIDACTIQUE DES LANGUES, DICTIONNAIRE DE LINGUISTIQUE GENERALE

²⁰¹ FRANÇOIS. F, GUIDE ALPHABETIQUE, P: 69

:(LANGUE HORS SITUATION)

-(

"

...

" " 202"

(L'ENONCIATION) " " " "

.(L'ENONCE) " "

.()

" (ENONCE NORMAL) "

203.(ENONCE EN SITUATION) "

" " 204" " :

JE ME TE

"

JE ME LUI CONFIE

"

205" ...

CONFIE

206"

207"

" :

²⁰² ISER WOLFGANG, L'ACTE DE LECTURE. THEORIE DE L'EFFET ESTHETIQUE, TRA. EVELYNE SZNGER, ED. PHILOSOPHIE ET LANGAGE, GERMANY, 1976, P: 114

²⁰³ MARTINET ANDRE, ELEMENTS DE LINGUISTIQUE GENERALE. P: 123

²⁰⁴ BENVENISTE EMILE, PROBLEMES DE LINGUISTIQUE GENERALE, P: 80.

²⁰⁵ المرجع نفسه، الصفحة نفسها

²⁰⁶ المرجع نفسه، ص: 221

²⁰⁷ المرجع نفسه، ص: 210

" "

" (LANGUAGE)

1

...

للاطلاع على آراء بعض لغويي المدرسة اللغوية الفرنسية، ينظر إلى الفصل الأول: المفاهيم المرجعية²⁰⁸ للسانيات لاينز.

¹ TODOROV.T, DICTIONNAIRE DE DIDACTIQUE DES LANGUES, P: 405/410

•

"

209»

210

:

:—

:—

:—

غاليم محمد، المعنى و التوافق مبادئ لتأصيل البحث الدلالي العربي، سلسلة أبحاث و أطروحات، منشورات²⁰⁹

معهد الدراسات و الأبحاث للتعريب، الرباط، المغرب، 1999، ص: 47/46

²¹⁰ المرجع نفسه، ص: 47

211

(BEHAVIOURIST SEMANTICS)"

212.

1946 (CHARLE MORIS)

²¹¹ LYONS JOHN, LINGUISTIC SEMANTICS. AN INTRODUCTION. P:40 /41

²¹² LYONS JOHN, ELEMENTS DE SEMANTIQUE, TRA. DURAND.J, COL.LANGUE ET LANGUAGE, LIB.LAROUSSE, PARIS, 1978, P: 101 /114

":

213

" "

المرجع السابق، ص: 103²¹³

هذه النقطة كما تلاحظ لم يفض فيها لاينز و عليه نوضحها أكثر من خلال تعليقات تشومسكي في حوار أجرته معه اللغوية الفرنسية ميسو رونا، وأعاد مازن الوعر، ولأهميته نستعرض منه هذا الجزء:

مرونا: من الواضح أن المنهج النفسي الذي أسسته...إنما يختلف جدا عن المنهج النفسي التجريبي الذي قدمه لنا منذ وقت طويل سكينر وبياجيه، والحق يقال إننا بعيدون جدا عن الإيمان المطلق بالتجارب...فما رأيكم؟

ن. تومسكي: "يميل كثير من الناس للتفكير في علم النفس في ضوء أساليبه التجريبية. ولكن لا يتوجب على الباحث أن يعرف مبدأ وفقا لإجراءاته وتجاربه، ولكن يجب أن يعرفه بداية وفقا للهدف الذي يسعى لتحقيقه البحث. إن استنباط الإجراءات التجريبية أو التحليلية أمر واجب وذلك لتلقي الضوء على هذا الهدف. فعلم النفس السلوكي مثلا يتفوق في تقنياته التجريبية، ولكنه لم يحدد على نحو صحيح هدفه كما أرى ذلك، فعلى الرغم من أن لديه أدوات ممتازة حقا ولكن ليس لديه الكثير ليدرسه بهذه الأدوات.

مرونا: لقد بدأت عمك الفيلسفي بنقدك للنظرية النفسية السلوكية. وفي مقالتك المشهورة عن سكينر التي نشرتها عام 1959 في مجلة "اللغة" رفضت المزاعم العلمية للأساليب التجريبية القائمة على استجابات معينة نتيجة مثيرات داخلية وخارجية والتي استخدمت لدراسة سلوك الحيوان. فمثلا يعتبر سكينر أنه من الأهمية بمكان أن نسأل عددا معيناً من الناس إن الاستجابة المتوقعة هي التي سيحكم عليها (FLEMISH)ماذا تعني لهم اللوحات المعلقة على جدران مدرسة فليمش (سكينر بأنها جيدة هي التي تقول: " بالنسبة لي إنها تذكرني بهولاندا " على أية حال لقد أشرت أنت إلى أنه يمكن أن يجيب أحدهم بما يلي: " أشعر أن اللوحة معلقة على نحو منخفض جدا " أو " في رأيي إن اللوحة تتداخل مع ورق الجدران الوردي اللون." لقد قلت يومها في مقالتك إن هذه التجارب بسيطة بل سطحية و فارغة فما رأيكم؟

(وعن WORLFGANG KOHLER **ن. تومسكي:** يجب أن أضيف أن انتقادات مشابهة تماما صدرت عن وولفغانج كوهلر) في سنوات عدة، ولكن هذه الانتقادات ذات تأثير قليل. ويجب GESTALT علماء النفس الذين ينتمون إلى مدرسة جشتالت (ألا ننسى -كما قلنا سابقا- أن كثيرا من التجارب التي تطورت تدل على براعة ومقدرة لا بأس بها، بل أكثر من ذلك يجب على الإنسان أن يحافظ على التجريبية الرفيعة المستوى في علم النفس السلوكي ولكن بغرض توظيفها بشكل عقلائي. ويمكن أن يقال الشيء نفسه في الفيزياء: هناك تقنيات تجريبية أكثر حدة من التقنيات التي ابتكرها الفيزيائيون المحدثون للإجابة عن أسئلة هامة، ولكن هذه التقنيات التجريبية لا تناسب أية أسئلة علمية. لذلك لن يكون مجددا ونافعا أن نعرف الفيزياء في ضوء هذه التقنيات التجريبية. فليس لهذه التقنية التجريبية أي اهتمام بحد ذاتها ثم إنها بعيدة، عن ملامتها المحتملة للمسائل الهامة. وهكذا فالتجارب النفسية ليس لها أهمية، مل لم توضع قيد الاستخدام لتشدد فهمنا لنظريات هامة يمكن أن تتطور من أجل خدمة هدف هام في الدراسة العلمية. و لمزيد الاطلاع على فحوى هذا الحوار العلمي ينظر:

مازن الوعر، دراسات نحوية ودلالية وفلسفية في ضوء اللسانيات المعاصرة، ط:1، دار المتنبّي، دمشق، سوريا، 2001، ص: 245/181

(BLOOMFIELD)

(SKINNER)

(WEISS)

(WATSON)

.

:

-

-

-

()

)

214

()

وخاصة طبيعة العلاقة مع المخاطب (فإذا كنا مع أفراد قد ألفناهم سنكون أميل إلى التعبير المباشر، أما إذا كنا مع غرباء، أو نزلنا ضيوفاً فإن الحرج سيدفعنا إلى التعبير غير المباشر كقولنا: أمعاني تتصارع أو أشعر بنقلص أمعاني أو ضاعفي حرارة الفرن، أو كم الساعة الآن؟ هل سيطول أنسمع صوت أمعاني وهي تتصارع. أو هل سنصوم اليوم؟ الانتظار. أما إذا كنا مع من تجمعنا بهم علاقة حميمة، فيسهل علينا التلفظ بالعبارة نفسها: أنا جائع. بل الأكثر من ذلك لا تقول شيئاً، وإنما نقترح المطبخ... ونفتح ثلثنايا الثلجة...، ونحضر بأنفسنا ما نشتهي.

215»

»

216

...»

217»

»

218»

» :

»

219»

» » » »

220»

:

221»

»

²¹⁵ مازن الوعر، دراسات نحوية ودلالية وفلسفية في ضوء اللسانيات المعاصرة، ص: 111

²¹⁶ المرجع نفسه، الصفحة نفسها

²¹⁷ المرجع السابق، ص: 188

²¹⁸ المرجع نفسه، ص: 189

²¹⁹ BLOOMFIELD. L, LANGUAGE, P: 133/149

²²⁰ المرجع نفسه، الصفحة نفسها

²²¹ المرجع نفسه، الصفحة نفسها

222»

(...

()

...

)

»

»

! 223»

224»

²²² LYONS JOHN, CHOMSKY, ED. 3RD, FANTANA PRESS, GREAT BRITAIN, 1991, P: 33

²²³ نفسه، الصفحة نفسها المرجع

²²⁴ نفسه، الصفحة نفسها المرجع

(LANGUAGE)

"

225"

.

"

...

226"

"

227"

1951 (METHODS OF STRUCTURAL LINGUICTICS) "

" ()

1957 (SYNTACTIC STRUCTURE) "

..."

228"

(GENERATIVE SEMANTICS)

2

:(INTERPRETATIVE SEMANTICS)

²²⁵ المرجع نفسه، الصفحة نفسها

²²⁶ المرجع نفسه، ص: 34/33

²²⁷ المرجع السابق، ص: 34

²²⁸ المرجع نفسه، الصفحة نفسها

... " :

)

(

229»

»

» »

230»

... " :

...

...1957

231»

(1991) (CHOMSKY)

232!...

²²⁹ LYONS JOHN, CHOMSKY, INTRODUCTION OF THE 3RD ED, FANTANA PRESS, GREAT BRITAIN, 1991

²³⁰ LYONS JOHN, LANGUAGE AND LINGUISTICS, AN INTRODUCTION, P: 228/235

العشرون سنة الأخيرة، بالنسبة لسنة ظهور مؤلف تشومسكي الأول المنشور عام 1957، كما سيذكر ذلك لاينز في الفقرة التي تلي

²³¹ LYONS JOHN, CHOMSKY, INTRODUCTION OF THE 3RD ED

²³² أما عن الجانب السياسي في شخصية تشومسكي، فإن لاينز يكشف عن حقيقة لا يعرفها كثير من أهل الاختصاص، وهي أن " الشهرة الحالية لتشومسكي، وشعبيته الواسعة ليس مردها انشغاله بالبحث في مجال اللسانيات والأثر الذي أحدثته على مختلف التخصصات فقط، وإنما أمسى معروفا وذاع صيته سنة 1960 كناقدا للسياسة الأمريكية في الفيتنام الأكثر جرأة والأكثر علانية -زعيم اليسارية الجديدة- الذي خاطر بحياته حتى

:

-1 :

-2 :

"

234 ...

" "

.(GENERATIVE SEMANTICS)

(INTERPRETATIVE SEMANTICS)

1957

" "

(KATZ & FODOR) 1963

1964 (KATZ & POSTAL)

أوشك على دخول السجن عندما أبقى تسديد المستحقات الضريبية، وقدم الدعم والمساندة للشباب الذي رفض الانضمام إلى صفوف الخدمة العسكرية في فيتنام، فمن غير المشكوك فيه أن الكتابات السياسية لتشومسكي ونشاطه السياسي جعلاه اليوم الأكثر صيتاً وشهرة في الولايات المتحدة الأمريكية لإدانته "إمبريالية" أمريكا " السابق، ص: 13/12 ينظر المرجع²³²

²³³ المرجع نفسه، الصفحة نفسها

²³⁴ جحفة عبد الحميد، مدخل إلى علم الدلالة الحديثة، ص: 9

1965

1972

235 " " " "

INTERPRETATION)

(RULE

:

-
-
-

(GENERATIVE FUNCTION)

المرجع نفسه، ص: 11²³⁵

هو صاحب نظرية الدلالة التصورية التي قدمها في عدة أعمال (منذ بداية JACKENDOFF .R) و Jackendoff (الثمانينات) ودافع عنها، وهي من النظريات التي طورت البعد النفسي في الدلالة، من مؤلفاته في مجال البحث الدلالي نذكر:

SEMANTICS INTERPRETATION IN GENERATIVE GRAMMAR, SEMANTICS AND COGNITION, INFORMATION IS IN THE MIND OF THE BEHOLDER, SEMANTIC STRUCTURES.

¹ (INTERPRETATIVE FUNCTION)

:

THE MAN HIT THE BALL (1

()

)

: (

THE MAN HIT THE BALL (2

()

THE BALL WAS HIT BY THE MAN (3

()

"

:

←

¹ الفاسي الفهري عبد القادر، اللسانيات و اللغة العربية، ص: 367/363

236»

:

- / ←

) "

.(

-

237»

- (CONTEXT FREE GRAMMAR)

:

-

- / ←

238

"

"

"

"

(DISTINGUISHERS)

(SEMANTIC MARKERS)

²³⁶ LYONS JOHN, CHOMSKY, P: 63/ 64

²³⁷ المرجع السابق، الصفحة نفسها

²³⁸ المرجع نفسه، ص: 64

" "

(STANDARD THEORY)

(1963)

(PROJECTION RULES) "

239"

" "

الفاسي الفهري عبد القادر، اللسانيات و اللغة العربية، ص: 363²³⁹

"

240"

(EXTRA-GRAMMATICAL)

-

- -

241

"

242"

- -

"

"

"

243"

THE ROLE OF SEMANTICS IN A) (KAWLEY MAC)

(UNIVERSAL LINGUISTICS THEORY)

(HARMS)

(GRAMMAR)

²⁴⁰ GERMAIN CLAUDE, NOTION DE LA SITUATION EN LINGUISTIQUE, p: 14

²⁴¹ ABRAHAM SAMUEL & KIEFER FERENC, A THEORY OF STRUCTURAL SEMANTICS, MOUTON ED, THE HAGUE COL, PARIS, 1966, P: 43

²⁴² آيت أوشان علي، اللسانيات والبيداغوجيا نموذج النحو الوظيفي " الأسس المعرفية والديداكتيكية " ط2، دار الثقافة، المغرب، 2006، ص: 43/42

²⁴³ المرجع نفسه، الصفحة نفسها

:

244

245»

»

»

246»

(LAKOFF G)

247 :

-

-

()

-

-

:(LOGICAL SEMANTICS)

3

²⁴⁴ LYONS JOHN, CHOMSKY, P:65/56

²⁴⁵ MOUNIN GEORGE, CLEFS POUR LA SEMANTIQUE, P: 168

²⁴⁶ RUWET NICOLAS, INTRODUCTION A LA GRAMMAIRE GENERATIVE, 2EME ED, PARIS, 1968, P: 21

²⁴⁷ الكشور صالح، مدخل في اللسانيات، الدار العربية للكتاب، 1985، ص: 154

(FORMAL SEMANTICS)

..."

(PURE SEMANTICS)

248"

" "

MODERN)

(FORMALIZATION)

(LOGIC

"

249"

250"

"

"

251"

FORMALIZATION) "

"

(OF SENTENSE MEANING

1960

²⁴⁸ LYONS JOHN, ELEMENT DE SEMANTIQUE, P: 115 /142

²⁴⁹ ABRAHAM SAMUEL& KIEFER FERENC, A THEORY OF STRUCTURAL SEMANTICS,

INTRODUCTION

²⁵⁰ المرجع نفسه، الصفحة نفسها

²⁵¹ المرجع السابق، الصفحة نفسها

1960

(RICHARD MONTAGUE)

" :

252»

253 (TRUTH-CONDITIONAL SEMANTICS)

...

" (FORMAL LANGUAGES)

254»

.(MODELS THEORY AND TRUTH CONDITIONS)

... "

" "

255»

²⁵² LYONS JOHN, LINGUISTIC SEMANTICS. AN INTRODUCTION., P: 198 /199

²⁵³ LYONS JOHN, LANGUAGE AND LINGUISTICS, AN INTRODUCTION, p : 170/171

²⁵⁴ المرجع السابق، الصفحة نفسها.

ولمزيد من الاطلاع على المحاولة الأولى لكل من كاتز وفودور، والثانية لريشار مونتاج، ينظر المرجع السابق، الفصل السابع ص: 233/199. أما عن الصياغة المنطقية للجمل وعن مفهوم علم الدلالة السوري فينظر: المرجع نفسه، ص: 175/170

²⁵⁵ LYONS JOHN, ELEMENT DE SEMANTIQUE, P: 138/142

256

(VERIFICATIONALIST THEORY OF MEANING) ()

(THEORY OF TRUTH-CONDITIONAL MEANING)

(VERIFIABILITY)

(TRUTH)

)

.(

MODERN PHILOSOPHICAL)

(SEMANTICS

(INVESTIGATION)

)

(PHILOSOPHERS LANGUAGE ORDINARY)

"

257"

"

(AYER)

258"

²⁵⁶ HURFORD JAMES.& HEASLEY BRENDAN, SEMANTICS A COURSE BOOK, 1ST PUB, CAMBRIDGE UNIVERSITY, 1983, P : 131

²⁵⁷ LYONS JOHN, LINGUISTIC SEMANTICS. AN INTRODUCTION, P: 140

²⁵⁸ المرجع نفسه، الصفحة نفسها

:(USE THEORY)

4

260

(WORDS GAME THEORY) "

"

(HINTIKKA.J)

SEMANTICS)

THEORIE) "

"

(BREKLE.H)

261.(OF WORDS GAME THEORY

(DE L'UTILISATION DES SIGNIFICATIONS

" :

(DON'T ASK FOR THE MEANING; ASK FOR THE USE) "

وهنا لن ننقل متن الرسالة بمناقشة الفرق بين الجملة و القضية في نظر المناطقة و الفلاسفة، نشير فقط إلى ²⁵⁹ أن القضايا هي ذات صبغة فلسفية مرتبطة بالعلاقات المنطقية بين الموضوع والمحمول أو النواة.

ينظر إلى ترجمته في التمهيد ²⁶⁰

²⁶¹ HINTIKKA JAAKKO, FONDEMENT D'UNE THEORIE DE LA LANGUE, TRA .NADDINE LAVAUD, PRESSES UNIVERSITAIRE DE FRANCE, PARIS, 1994.

(الذي ظهر سنة 1983 THE GAME OF LANGUAGE و هي أيضا صاحبة كتاب)

262

263

264

265

266

²⁶² ARMONGAUD.F, LA PRAGMATIQUE, COL, QUE SAIS-JE?, PRESSES UNIVERSITAIRES DE FRANCE, PARIS, 1985, P: 27

²⁶³ LYONS JOHN, LINGUISTIQUE GENERALE. INTRODUCTION A LA LINGUISTIQUE, THEORIQUE, TRA.DUBOIS-CHARLIER, ET ROBINSON, LIB. LAROUSSE, PARIS 1970, P: 315/316.

²⁶⁴ المرجع نفسه، الصفحة نفسها

²⁶⁵ 316 المرجع نفسه، ص:

²⁶⁶ BREKLE HERBERT. LA SEMANTIQUE, TRA.CADIO.P & GIRARD.Y, LIB. ARMAND COLIN, PARIS, 1972, P: 78/ 79

(CONTEXTUAL MEANING)

(DENNOTATIVE MEANING)

(CONNOTATIVE/ LEXICAL MEANING)

"

267"

"

268"

:(SPEECH ACTS THEORY)

5

269

"

دابن لويز، مقالها: اللسانيات و تعليم اللغات، ت. خولة طالب الإبراهيمي، مجلة اللغة و الأدب، معهد اللغة²⁶⁷
العربية وأدائها، جامعة الجزائر، ع:2 ، ص: 160

²⁶⁸ PARKINSON. G. H. R, THE THEORY OF MEANING, 4TH ED, OXFORD UNIVERSITY, GREAT
BRITAIN, 1978, P: 114

ينظر إلى ترجمته في التمهيد، أما أفكاره فينظر الفصل الأول العنصر المتعلق بالتداولية و نظرية أفعال²⁶⁹
الكلام

270"

"

"

-

-

271 " "

1955 (WILIAM JAMES)

HOW TO)

1962 (DO THINGS WITH WORDS

1940

-

-

"

"

²⁷⁰ LYONS JOHN, ELEMENTS DE SEMANTIQUE, P: 51

²⁷¹ LYONS JOHN, LINGUISTIC SEMANTICS. AN INTRODUCTION, P:36

:

"

272"

(CONTEXTUAL THEORY)

6

273

(DECONTEXTUALISATION)

)

":

(

.274"

IL PLEUT -

()

²⁷² LYONS JOHN, LANGUAGE AND LINGUISTICS, P: 271

²⁷³ ينظر إلى ترجمته في التمهيد، أما طروحاته فينظر الفصل الأول العنصر المتعلق بالمفاهيم المرجعية للسانيات لاينز

²⁷⁴ LYONS JOHN, LINGUISTIC SEMANTICS. AN INTRODUCTION, p: 236.

"

275"

"

276"

"

-

-

277"

-

-

²⁷⁵المرجع السابق، ص: 237

²⁷⁶ LYONS JOHN, SEMANTIQUE LINGUISTIQUE, p: 233

²⁷⁷المرجع نفسه، الصفحة نفسها

" (HISTORICISM)

278"

(OTTO JESPERSON)

" :

279"

HERMAN)

DER)

(PAUL

280 .1880

(PRINZIPIEN SPRACHGESCHICHTE

(LANGUAGE)

"

(

)

281"

"

:

282"

"

"

²⁷⁸ LYONS JOHN, LANGUAGE AND LINGUISTICS, AN INTRODUCTION, 15TH ED, CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS, 2002, P: 216/218

²⁷⁹ المرجع السابق، الصفحات نفسها

²⁸⁰ (من أشهر اللغويين الألمان، ومن أهم دعاة HERMANN OTTO THEODOR PAUL هرمان أوتو تيودور بول) ولد في 07 أوت من عام 1846 (NEO-GRAMMAIRIEN) التجديد في النحو، أو من يطلق عليهم بالنعويين الجدد . شغل منصب أستاذ محاضر في اللغة MUNICH بألمانيا وتوفي في 29 ديسمبر من عام 1921 بميونخ الألمانية () . (PRINZIPIEN DER) وفي الأدب الألماني. أهم مؤلف لبول هرمان في تاريخ اللغات كتابه " مبادئ تاريخ اللغة" (PRINCIPLES OF THE) الذي توجد نسخة له باللغة الإنجليزية وظهرت سنة 1970 (SPRACHGESCHICHTE) ولا توجد النسخة الفرنسية له، غير أن ترجمة لجزء منه يمكن الحصول عليها عبر (HISTORY OF LANGUAGE) شبكة الأنترنت.

²⁸¹ المرجع نفسه، ص: 217

²⁸² المرجع نفسه، الصفحة نفسها

(PROTO INDO-EUROPEAN VOWEL SYSTEM) -

284»

»

285»

.(ROLLS ROYCE)

:

-

-

.

(عام 1916 والذي كان يحتوي الكثير من أفكاره اللغوية التي COURS DE LINGUISTIQUE GENERALE)²⁸³
 كان يلقيها على طلبته بجامعة جنيف ما بين سنة 1907 إلى غاية عام 1911، وشكلت فيما بعد المبادئ التي بنيت
 عليها البنوية فيما بعد

المرجع السابق، ص: 219/218²⁸⁴

المرجع نفسه، ص: 207²⁸⁵

289»

»

290»

»

»

»

»

»

291»

:

-

(FUNCTIONALISM)

»

» (INSTRUMENTAL CHARACTER)

292

²⁸⁹ MALMBERG BERTIL, LES NOUVELLES TENDANCES DE LA LINGUISTIQUE,, P: 176.

²⁹⁰ المرجع نفسه ، الصفحة نفسها

²⁹¹ LYONS JOHN, LANGUAGE AND LINGUISTICS, AN INTRODUCTION, P: 222

²⁹² المرجع السابق، ص: 227

.

•

•

•

•

" "

-

-

.

SEMANTIC ILL-) "

" "

" (ACCEPTABILITY)

(GRAMMATICALITY) " "

(FOFMDNESS

" " " "

:

—

" "

:

.

.

"

"

SEMIOTIQUE) "

"

.(TEXTUELLE

.

293»

»

»

294»

:

-1●

-2●

-3●

295

²⁹³ الإِتقان في علوم القرآن، المكتبة الثقافية، بيروت، 1973، ج02، ص:214 السيوطي جلال الدين،

²⁹⁴ العكك خالد عبد الرحمن، أصول التفسير و قواعده، دار النفائس، بيروت، 1986، ص: 102

²⁹⁵ MOUTAOUAKIL AHMED, REFLEXIONS SUR LA THEORIE DE LA SIGNIFICATION DANS LA PENSEE LINGUISTIQUE ARABE, p: 316

“ ” “ ”
“ ” “ ” “ ” “ ” “ ”
:

()

“ ”

“ ”

.

:

1.1

-

. ...

()

.

)

(

)

)

(

(

.



:

:

:

..."

...

:

...

:

:

296"

:

..."

297"

...

...

...

..."

298"

" :

"

"

... " 299"

" 300"

302"

...

" 301"

²⁹⁶ الجرجاني عبد القاهر، دلائل الإعجاز، صحح أصله محمد عبده و محمد محمود التركي، علق حواشيه

محمد رشيد رضا، دار المعرفة، بيروت، لبنان، 1981، ص: 111/110

²⁹⁷ المصدر نفسه، ص: 132

²⁹⁸ المصدر نفسه، ص: 111/110

²⁹⁹ سيبويه، الكتاب، تحقيق و شرح عبد السلام محمد هارون، ج1، ط1، دار الجيل، بيروت، لبنان، ص: 258

³⁰⁰ المصدر نفسه، ص: 280

³⁰¹ المصدر نفسه، ص: 25

³⁰² المصدر نفسه، ص: 74

... " :
303"
:
" 304"
" :
... :
305"
:
... :
() .
" 306
. : : ...
" 307"
...
308 "

³⁰³ ابن جني ابو الفتح، الخصائص، تحقيق: مجمد علي النجار، ج2، المكتبة العلمية، دار الكتب المصرية،

مصر، 1957، ص: 25

³⁰⁴ الجرجاني عبد القاهر، دلائل الإعجاز، ص: 203

³⁰⁵ المصدر نفسه، ص: 255

³⁰⁶ ابن جني، الخصائص، ج1، ص: 285/284

³⁰⁷ المصدر نفسه، ج2، ص: 370

³⁰⁸ سيوييه، الكتاب، ج1، ص: 275

:

: ... "

309"

:

-

... "

:

" 310"

:

:

" 311"

312"

³⁰⁹المصدر نفسه، ص: 338

³¹⁰المصدر السابق، ص: 339

³¹¹المصدر نفسه، ص: 258

³¹²المصدر نفسه، ص: 338

()
"

()

:

!

:

313"

:

2.1

" " " "

INDIRECT SPEECH) "

" (DIRECT SPEECH ACTS) "

"

ابن جني، الخصائص، ج2، ص: 371³¹³

.(ACTS

314.

" " : -1●

" " : -2●

)

(...)

" " " " " " :
" "

315.

: ●

³¹⁴ MOUTAOUAKIL AHMED, REFLEXIONS SUR LA THEORIE DE LA SIGNIFICATION DANS LA PENSEE LINGUISTIQUE ARABE, p:116 /162

³¹⁵ 44/43: ص: المرجع نفسه، رسالة ماجستير، معهد بودوخة مسعودة، السياق و أثره في الدلالة مع دراسة تطبيقية على تفسير الزمخشري، رسالة ماجستير، معهد اللغة العربية و آدابها، جامعة الجزائر، 2000

•

...

:

... " " " " " "

3 .

- ◆
- ◆
- ◆

" "

: " :

: :

: :

*

³ MOUTAOUAKIL AHMED, REFLEXIONS SUR LA THEORIE DE LA SIGNIFICATION DANS LA PENSEE LINGUISTIQUE ARABE, P :318

الفسوط: الجور. و الدين الطاعة*

316»

» 317»

ابن فارس، معجم مقاييس اللغة، تحقيق: عبد السلام محمد هارون، مج 2، دار الجيل، بيروت، لبنان،³¹⁶

1991، ص: 260/259

التهانوي محمد علي، كشاف مصطلحات الفنون، مج2، ط2، دار الكتاب العلمية، بيروت، 2006، ص:119³¹⁷

318»

:

319»

:

" " -

" " -

" " -

"

:

...

()

320»

:

-2

" "

³¹⁸ المصدر نفسه، ص: 122

³¹⁹ المصدر السابق، ص: 123

³²⁰ ابن جني، الخصائص، ج3، ص: 101/98

321 (INTENTIONALITY)

:

"

...

" " " "

322

:

.

"

323"

:

321) INTENTIONAL ACT ينظر الفصل الثاني من الباب الأول العنصر الذي يحمل عنوان: اللغة فعل قصدي (321)
يوسف أحمد، الدلالات المفتوحة. مقارنة سيميائية في فلسفة العلامة، ط1، الدار العربية للعلوم، بيروت، 322
2005، ص: 83
العلوي سالم، ملامح علم الدلالة عند العرب دراسة لسانية، رسالة دكتوراه دولة، معهد اللغة العربية وآدابها، 323
الجزائر، ص: 40 جامعة

324. " .

"

—

:

325. " .

"

—

"

"

"

"

:

326. " .

"

—

.

"

"

:

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

:

.

:

—

:

:

...

³²⁴ الآية (46) من سورة الدخان

³²⁵ الآية (33) من سورة طور

³²⁶ الآية (31) من سورة الروم

()

327»

»

»

»

»

»

328»

»

:

:

:

»

»

:

329»

³²⁷العلوي سالم، ملامح علم الدلالة عند العرب دراسة لسانية، ص: 247/248
ابن طباطبا، عيار الشعر، تحقيق طه الخاكري و محمد زغلول سلام، المكتبة التجارية الكبرى، مصر،³²⁸
1856، ص: 10
ابن قيم الجوزية، أعلام الموقعين عن رب العالمين، مج 1، تحقيق: عصام فارس الحرستاني، ط.1، دار³²⁹
الجيل بيروت، لبنان، 1998، ص: 298

330

:

...

"

"

"

:

.

...

:

.

331"

:

-1.2

³³⁰المصدر نفسه، ص:299

³³¹المصدر السابق، مج 2، ص:115

332»

" :

...

333

" :
...

...

334»

³³² لحمداني حميد، القراءة و توليد الدلالة تغيير عاداتنا في قراءة النص الأدبي، المركز الثقافي العربي، ص1، الدار

البيضاء، المغرب، 2003، ص: 105

³³³ الجرجاني عبد القاهر، دلائل الإعجاز، ص: 278

³³⁴ المصدر السابق، ص: 44/43

:

” ”

...

”
...

335”

-

-

336 ”

:

الجرجاني عبد القاهر، دلائل الإعجاز، ص: 35³³⁵
لحمداني حميد، القراءة و توليد الدلالة، ص: 109³³⁶

345» []

: 3

:

346» :

: - ○

: - ○

:

... : ○

.. : ○

: 1.3

345 سيوييه، الكتاب، ج1، ص: 254

346 عبادي أحمد، أهمية اعتبار السياق في المجالات التشريعية وصلته بسلامة العمل بالأحكام، مجموعة مقال صادر عن أعمال الندوة العلمية الدولية في أهمية اعتبار السياق، الرابطة المحمدية للعلماء، المملكة المغربية، ط1، 2007، ص:7

() :

:"
:"
:"
:"

347" :

"
"
" " " "

- -

ابن فارس، معجم مقاييس اللغة، ص: 117³⁴⁷

:

:

:

:

:

:

:

:

:

350»

»

»

351

³⁵⁰ ابن منظور، معجم لسان العرب، ص: 201 / 199

الآية (9) و الآية (30) من سورة القيامة، في الآية (24) من سورة الأنفال، وفي الآية (7) على سبيل المثال³⁵¹ من سورة الفرقان الآية (33) من سورة ص، و في الآية (21) من سورة ق، وفي الآية (29) من سورة الفتح، و في الآية (42) من سورة النجم

” :

”

” :

:



” ”

” ”

” ”

” ”

”

”

”

”

”

”

”

”

”

”

”

”

” :

”

”

.

”

352 الآية (42) من سورة القلم

:

.

:

.

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

353

:

بن خلف محمد بن حيان المعروف بوكيع، أخبار القضاة، ج 1، ص: 276 / 275، نقلا عن حميتو عبد³⁵³ الهادي، حضور اعتبار السياق في الكتاب و السنة و عمل السلف و الخلف، مقال صادر عن أعمال الندوة العلمية الدولية التي نشرت في مؤلف تحت عنوان: أهمية اعتبار السياق في المجالات التشريعية وصلته بسلامة العمل بالأحكام، الرابطة المحمدية للعلماء، المملكة المغربية، ط1، 2007، ص: 178

:

:

354

:

"...

":

المرجع السابق، ص: 179³⁵⁴

” ”

” :

:

:

:

:

:

:

: !

355

:

-

-

:

-

-

:

:

.

:

.

...

:

356”

:

حميتو عبد الهادي، ضرور اعتبار السياق في الكتاب و السنة و عمل السلف و الخلف، مقال صادر عن أعمال³⁵⁵ الندوة العلمية الدولية التي نشرت في مؤلف تحت عنوان: أهمية اعتبار السياق في المجالات التشريعية وصلته بسلامة العمل بالأحكام، الرابطة المحمدية للعلماء، المملكة المغربية، ط1، 2007، ص: 180 / 179
المرجع نفسه، ص: 180³⁵⁶

:

.

:

:

-3.3

" "

"

"

357»

"

358»

359

:

-

-

-

³⁵⁷ الجطلاوي الهادي، قضايا اللغة في كتب التفسير، المنهج، التأويل، والإعجاز، ط1، كلية الآداب، سوسة،

تونس، 1998، ص: 233

³⁵⁸ سورة البقرة، الآية (200)

³⁵⁹ العك خالد عبد الرحمان، أصول التفسير و قواعده، ص: 105

360»

» ()

: ()

361» :

:

:

: ()

:

»

362»

...

»

363»

³⁶⁰سورة النحل، الآية (53) / (54)

³⁶¹سورة التين، الآية (7)

³⁶²سورة النساء، الآية (123)

³⁶³سورة النساء، الآية (136)

364»

»

:

()

» :

:

365»

» :

»

366»

()

:"

:

»

»

...

»

»

...

³⁶⁴سورة النساء، الآية (04)

³⁶⁵سورة الملك، الآية (09)

³⁶⁶سورة آل عمران، الآية (82) / (84)

•

:

" "

"

"

367"

"

368"

...

369"

:

:

o

"

370"

:

.a

"

"

³⁶⁷ LYONS JOHN, LANGUAGE AND LINGUISTICS, P: 140

³⁶⁸ المرجع نفسه، الصفحة نفسها

³⁶⁹ 233 المرجع نفسه، ص:

³⁷⁰ ديدوح عمر، الأدوات العاملة في التراكيب اللغوية. دراسة لسانية سورية، رسالة دكتوراه، قسم اللغة العربية وآدابها، كلية الآداب والعلوم الإنسانية و الاجتماعية، جامعة أبي بكر بلقايد، تلمسان، 2003-2004، ص: ب

" "

:

-○ :

-○ :

و إن أساس هذا التمييز، النظر إلى اللغة باعتبار

:

" " " "

:" "

" " : ❖

) " "

) " (

.(

: ❖

"

³⁷¹ الحاج صالح عبد الرحمن، الجملة في كتاب سيويوه، مجلة المبرز، المدرسة العليا للأدب والعلوم الإنسانية، ع:2، جويلية، الجزائر، ص: 9



:

« « « «

« : « «

372»

:

- /1

- /2

- /3

«

373»

:

« « « «

: _____

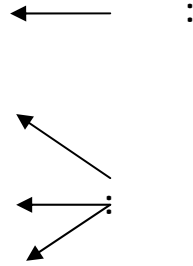
³⁷²224 سيبيويه، الكتاب، ج1، ص:

³⁷³24/23 المصدر نفسه، ص:

" "

" "

:



374"

" ()
" "
" "

":

375"

³⁷⁴المصدر السابق ، ص: 23

³⁷⁵المصدر نفسه، ص: 24

-

:

-

" "

:

"

376"

:

:

2

" " " "

" " " "

" "

ديدوح عمر، الأدوات العاملة في التراكييب اللغوية، ص: 514³⁷⁶

...
377

"

"

"

"

:

•

-

-

-

•

-

-

:

:

:

(1)

-

(2)

-

(2)

(1)

:

:

:

سيبويه، الكتاب، ج1، ص: 25³⁷⁷

: -1
 . : () :
 . : -2
 . : -3
 . : -4
 . : -5

:
 :
 " : -1
 " " " " : 378"

. : -2
 :
 :
 :
 :
 -
 -
 -

: 379" ...

سيبويه، الكتاب، ج1، ص: 25³⁷⁸

” ”

” ”

:

:

3

” ”

” ”

:

”

380

...

”

³⁷⁹المصدر نفسه، ص: 26

ابن جني، الخصائص، ج1، ص: 17³⁸⁰

381

” ”

:

:

”

:

*

...

:

...

:

382”

”

383”

ابن هشام، مغني اللبيب عن كتب الأعراب، تحقيق مازن المبارك ومحمد علي حمد الله، ط1، دار الفكر،³⁸¹

1979، ص:490

ابن جني، الخصائص، ج1، ص:18³⁸²

ابن هشام، مغني اللبيب، ص:607، ثم يعدد هذه المسوغات ص:608/615³⁸³

"

384»

:

-

385»

"

" "

" "

" "

" "

386»

:

-

387»

"

:

³⁸⁴ سيوييه، الكتاب، ج1، ص:54

³⁸⁵ المصدر نفسه، الصفحة نفسها

³⁸⁶ و أما عن مفهومي التوسعة و الإيجاز في الكلام، فسنتناولهما 293/202 الجرجاني، دلائل الإعجاز، ص:386. في العنصر الذي يلي.

³⁸⁷ الجرجاني عبد القاهر، دلائل الإعجاز، ص: 203/202

388»

389»

388 المصدر نفسه، الصفحة نفسها
389 المصدر السابق، الصفحة نفسها

:

"

390»

:

391»

و خرقه لمنطق التخاطب:

4 تحكم مقتضى الحال في قوانين

منطق

التخاطب

ابن جني، الخصائص، ج2، ص:442³⁹⁰

المصدر نفسه، الصفحة نفسها³⁹¹

"قوانين

:

قوانين التأديبة و قوانين الوضع جعلت ابن جني ينعث اللغة العربية
بأنها لغة تمتاز بأنها لغة شجاعة لاتسامها بالمرونة، و قد أطلق عليها عبارة "شجاعة
العربية"، فخص هذه القدرة على التفاعل مع الحال و مقتضياته بباب من أبواب كتابه أطلق
عليه " شجاعة العربية:

392»

":

:

393»

" "

:

":



394»

³⁹² ابن جني، الخصائص، ج2، ص: 441/360

³⁹³ سيبويه، الكتاب، ج1، ص: 25 /24

³⁹⁴ المصدر نفسه، ص: 25

" : ➤

395"

: " : ➤

" "

396"

← :

(-)

(- / ←)

³⁹⁵ المصدر نفسه، الصفحة نفسها

³⁹⁶ المصدر السابق، الصفحة نفسها

" :

" "

" "

" "

*

"

" " " " " "

:

:

" : -●

" : -●

" " "

* ينظر الفصل الثاني من الباب الأول تحت عنوان: الوصف الدلالي رهن رصد قوانين الاستعمال

...

397»

398»

” ”

” :

397 كركار جمال، أثر العرف في تغيير الفتوى، أطروحة ماجستير، قسم أصول الفقه، كلية العلوم الإسلامية، جامعة الجزائر، 1997، ص: 4/3، ينظر أيضا ص: 184 ص: 284 ص: 203

398 حفيظي أبوا بكر، النظرية اللغوية في تفكير الأشاعرة، دراسة استقرائية استكشافية تأصيلية، دكتوراه دولة، قسم اللغة العربية و آدابها، جامعة بن يوسف بن خدة الجزائر 2008-2009، ص: 388

() ...

399» .

»

»

»

»

» »

» » » » » »

:

:

:

-

-

:

-

:

ابن جنبي، الخصائص، ج2، ص: 493/494³⁹⁹

-

()

402 .

: 403 .

"

-

:

" "

:

⁴⁰²ابن جنبي، الخصائص، ج1، ص:280/285

⁴⁰³سيبويه، الكتاب، ج1، ص:280

»

...

-

404»

:

-

»

:

:

405»

:

»

⁴⁰⁴ الجرجاني عبد القاهر، دلائل الإعجاز، ص: 117/116

⁴⁰⁵ المصدر نفسه، ص: 112

406»

:

:

»

407»

:

()

» » » »

المصدر نفسه، الصفحة نفسها⁴⁰⁶

المصدر السابق، الصفحة نفسها⁴⁰⁷

408»

:

409

:

-

-

"

410»

:

*

⁴⁰⁸ المصدر نفسه، ص: 117/116

⁴⁰⁹ ابن جني، الخصائص، ج2، ص: 378

⁴¹⁰ المصدر السابق، الصفحة نفسها

و الغدير: الصوت، و الشاعر يذكر قوما قد انهزموا، فأخذ منهم السلاح فجعلوا يصيحون صياح النعام، و
سلي: ماء لبني ضبّة باليمامة.

411

...

:

2.5

:

(

)

:

:

:

412

:

سيبويه، الكتاب ج1، ص: 215/214⁴¹¹

المصدر السابق، ص: 112⁴¹²

413 .

:

-

-

-

:

-

-

-

الجرجاني عبد القاهر، دلائل الإعجاز، ص: 100/99⁴¹³

” :

:

...

:

-

:

-

414» .

:

-

-

الجرجاني عبد القاهر، دلائل الإعجاز، ص:48⁴¹⁴

:

-

:

-

()

: .

:

415

:

3.5

" :

"

المصدر السابق، ص: 92/87⁴¹⁵

:

()



()

() :



() ()

()

()

() ()

()



()

" " "

416.

:

:

:

فراجي علي، التوابع ووظيفتها في أداء المعنى في اللغة العربية، رسالة ماجستير، معهد اللغة العربية⁴¹⁶
وآدابها، جامعة الجزائر، 2000، ص: 171/168

•

•

•

:

-

-

-

:

-

-

-

:

417^u

6

الجرجاني عبد القاهر، دلائل الإعجاز، ص: 103 / 105⁴¹⁷

»

»

— —

.

»

»

:

...

»

.

.

...

418»

.

»

ابن جنى، الخصائص، ج1، ص:215/217⁴¹⁸

419.

:

" " —●
" " —●
" " —●

420.

" " " " " " " "

() —●
() —●

العلوي سالم، ملامح علم الدلالة عند العرب دراسة لسانية، ص: 408⁴¹⁹

المرجع نفسه، الصفحة نفسها، بتصرف⁴²⁰

() - ●
() - ●
() - ●

:

() - ●
() - ●
() - ●

:

" " " " " "
... .

" " " "

421"

" "
:" " " "

الجرجاني عبد القاهر، دلائل الإعجاز، ص: 44/43⁴²¹

422

423

424

425

426

⁴²² أبو هلال العسكري، الفروق في اللغة، منشورات دار الآفاق الحديثة، ط.5، بيروت، لبنان، 1983، ص: 187

187

⁴²³ المصدر نفسه، ص: 188

⁴²⁴ المرجع نفسه، ص: 187

⁴²⁵ الثعالبي، فقه اللغة، منشورات مكتبة الحياة، بيروت، لبنان، بدون تاريخ، ص: 118/111

⁴²⁶ أبو هلال العسكري، الفروق في اللغة، ص: 206

” ”

” :

427”

” ” ” ”

428

:

”

”

429”

...

”

430”

الجاحظ، البيان و التبيين، ج1، تحقيق عبد السلام محمد هارون، مكتبة الخانجي، القاهرة، مصر، 1960، ص: 427

78

المصدر نفسه، ص: 428 76

المصدر نفسه، ص: 429 81/80

المصدر نفسه، ص: 430 78

:"

.

431"

" "

" " " " "

432 "

:

!

-

()

()

:

!

-

⁴³¹ المصدر السابق، الصفحة نفسها

⁴³² ابن جني، الخصائص، ج2، ص: 370 / 371

:

433ⁿ

-

- -

:

!

-

:

434

-

المصدر نفسه، الصفحة نفسها⁴³³

المصدر السابق، ص: 371⁴³⁴

•

1 السميولوجي للدرس الدلالي:

...

"

" "

435"

"
...

...

436"

آيت أوشان علي، السياق والنص الشعري. من البنية إلى القراءة، دار الثقافة، الدار البيضاء، المغرب، ط.1، 435

2000، ص: 168

العلوي سالم، ملامح علم الدلالة عند العرب دراسة لسانية، ص: 388⁴³⁶

« « « «

»

...

437»

.....

()

قنان قويدر، التركيب و ظاهرتنا الربط و التفريع من خلال القرآن الكريم، دراسة تفريعية تحويلية، رسالة 437 ماجستير، قسم اللغة العربية، كلية الآداب واللغات، جامعة الجزائر، 1999، ص: أ

438.

: ❖

: ❖

: ❖

: 2

" "

(UNE SEMIOTIQUE TEXTUELLE) "

"

439"

" "

⁴³⁸المرجع السابق، ص: 26

⁴³⁹ MOUTAOUAKIL AHMED, REFLEXIONS SUR LA THEORIE DE LA SIGNIFICATION DANS LA PENSEE LINGUISTIQUE ARABE, P:149/236

" " "

(DIK SIMON)

440ⁿ

" "

..."

" "

" " " " "

" " " " " " "

" "

(BAKHTINE. M)

إلى النص، ص: 84 المتوكل أحمد، قضايا اللغة العربية في اللسانيات الوظيفية بنية الخطاب من الجملة⁴⁴⁰

441 .

(DISCOURS) " "

" " " " " "

(TEXT) " " .

"

"

442" ()

⁴⁴¹ BAKHTINE MIKHAIL, ESTHETIQUE ET THEORIE DU ROMAN, ED. GALLIMARD, FRANCE, 1978, P:

78/88

⁴⁴² إلى النص، ص: 17/16 المتوكل أحمد، قضايا اللغة العربية في اللسانيات الوظيفية بنية الخطاب من الجملة

443 .

(DISCOURS TRANSPARANT)



" "

(DISCOURS OPAQUE)



" "

:

3

"

"

"

"

(20)

⁴⁴³ MOUTAOUAKIL AHMED, REFLEXIONS SUR LA THEORIE DE LA SIGNIFICATION
DANS LA PENSEE LINGUISTIQUE ARABE, P:149

" "

" " " "

:



ميلاد خالد، الإنشاء في العربية بين التركيب والدلالة. دراسة نحوية تداولية، ط1، كلية الآداب، المؤسسة⁴⁴⁴
العربية للتوزيع، تونس، 2001، ص: 623، ص: 624/617

” ” ” ”

” ”

445 ” ”

:

:

1.3

”

: ”446

:

المرجع السابق، ص: 623⁴⁴⁵

-1

-2

” ”

:

:

2.3

:

” :

” 448”

” 447”

سيبويه، الكتاب، ج1، ص: 25/24، وقد أتينا على تفصيل مفهوم الإسناد عند سيبويه، وكيفية تمييزه بين الجمل المستقيمة والمحالة، ومزاوجته في وصف الجمل بين التناول الصوري والوظيفي في الفصل الثاني من الباب الثاني في العنصر الأول المعنون ب: المزاوجة بين الوصف الصوري والوظيفي للجملة، وفي العنصر الثاني تحت عنوان: مفهوم الاستقامة و الاستحالة عند سيبويه

سيبويه، الكتاب، ج2، ص: 127⁴⁴⁷

المصدر نفسه، ص: 273⁴⁴⁸

449»
...

» » » » »

»

()

:

»

»

450»

451

⁴⁴⁹ المصدر نفسه، ص: 138

⁴⁵⁰ الجرجاني عبد القاهر، دلائل الإعجاز، ص: 283/282

⁴⁵¹ المصدر نفسه، ص: 44/43

()

452» :

:

.

:

"

:

:

453»

"

454»

452. المصدر السابق، ص: 203/202

453 المصدر نفسه، الصفحة نفسها

454 ابن خلدون عبد الرحمن، المقدمة، طبعة دار الكتاب اللبناني، بيروت، لبنان، 1956، ص: 1040

455»

:

4

» »

»

»

»

»

»

»

»

»

المرجع نفسه، الصفحة نفسها⁴⁵⁵

”

(EXPERIMENTAION)

(QUANTIFICATION)

456”

”

”

...”

”

:

1.4

المعزوز محمد، علم الجمال في الفكر العربي القديم، منشورات اتحاد الكتاب، المغرب، ط1، 2003، ص: 456

:" "

"

457»

1 " :

2»

3458 .

..."

الشاطبي أبو إسحاق، الموافقات في أصول الشريعة، تحقيق عبد الله دراز وآخرين، دار الكتب العلمية،⁴⁵⁷

بيروت، ج02، ص: 52

¹ الرديني محمد فتحي، المناهج الأصولية، مؤسسة الرسالة، بيروت، 1997، ص: 341

² سورة البقرة، الآية (196)

³ الزحيلي وهبة، أصول الفقه الإسلامي، دار الفكر، دمشق، سوريا، 1996، ج01، ص: 447

4»

459»

...

:

: - ○

: - ○

:

-

-

»

460»

⁴ الغزالي أبو حامد، المستصفى في علم الأصول، المطبعة الأميرية، بولاق، 1323 هـ، ج02، ص: 42/41

⁴⁵⁹ المرجع السابق، ص: 42

⁴⁶⁰ السيد أحمد عبد الغفار ، التصور اللغوي عند الأصوليين، ط1، كلية الآداب، جامعة الإسكندرية، مصر،

1981، ص:112

461»

...

2.4

"
()

462»

حمادي إدريس، المنهج الأصولي في فقه الخطاب، ط1، سلسلة دراسات إسلامية، المركز الثقافي الإسلامي،⁴⁶¹
الدار البيضاء، المغرب، 1998، ص:130/129
الزركشي بدر الدين، البرهان في علوم القرآن، تحقيق محمد أبو الفضل إبراهيم، دار المعرفة، بيروت، ج01، ص:13⁴⁶²

(204)

" "

" "

" "

" 463

" 464

" :

" 465

:

: - ❖

: - ❖

466

حسن جبل محمد حسن، المعنى اللغوي. دراسة عربية مؤصلة نظريا وتطبيقيا، ط1، مكتبة الآداب، القاهرة، 463

مصر، 2005، ص: 220

464 السيوطي جلال الدين، الإتقان في علوم القرآن، ج02، ص183

465 ابن قيم الجوزية، بدائع الفوائد، دار الكتاب العربي، بيروت، ج04، ص10/9

466 ابن تيمية أحمد، مقدمة في التفسير، ط1، مطابع الرياض، السعودية، 1381 هـ، ص: 356

»

467»

»

468»

»

»

469

»

(

)

⁴⁶⁷ سورة الأنفال، الآية: 17

⁴⁶⁸ الزركشي، البرهان، ج 02، ص 155

⁴⁶⁹ الغزالي أبو حامد، إحياء علوم الدين، ط 1، دار الثقافة، الجزائر، 1991، ج 1، ص 386

غاليم محمد، المعنى و التوافق مبادئ لتأصيل البحث الدلالي العربي، ص: 22⁴⁷⁵
 من بين مؤلفاتهم التي تهدف إلى إعادة قراءة التراث اللغوي العربي القديم نذكر:⁴⁷⁶

- نحو قراءة جديدة لنظرية النظم عند الجرجاني 1976، الوظائف التداولية في اللغة العربية 1985، من البنية الحملية إلى البنية المكونية: الوظيفة المفعول في اللغة العربية 1987، الوظيفة والبنية: مقارنة وظيفية لبعض قضايا التركيب في اللغة العربية 1993، هذه المؤلفات لأحمد المتوكل، أما مؤلفاته باللغتين الفرنسية والإنجليزية فهي كثيرة نذكر من بينها:

DISCOURSE CONTINUITY MAINTENANCE IN STANDARD MODERN ARABIC 1992 /REFLEXIONS SUR LA THEORIE DE LA SIGNIFICATION DANS LA PENSEE LINGUISTIQUE ARABE, 1982

- اللسانيات واللغة العربية 1986 للفاسي الفهري عبد القادر، المنوال النحوي العربي 1996 لمجدوب عز الدين، الإنشاء في العربية بين التركيب والدلالة. دراسة نحوية تداولية، مقدمة في الدلالة النحوية لخالد ميلاد، في أصول الحوار وتجديد علم دراسة نقدية: الكلام 2000، تجديد المنهج في تقويم التراث، المفهوم والتأويل لطف عبد الرحمن، اللسانيات العربية الحديثة غلفان. أما عبد الرحمن الحاج صالح مقارنة مع هذه المجموعة في المصادر والأسس النظرية والمنهجية 1998 لمصطفى من الباحثين المغاربة و بالنظر إلى عظيم معرفته، وسعة ثقافته، وعميق اطلاعه ودقة ملاحظاته، وتبحره في التراث LINGUISTIQUE ARABE ET LINGUISTIQUE GENERALE. ESSAI DE METHODOLOGIE ET D'EPISTEMOLOGIE IN ILM AL ARABIA العربي القديم؛ لم يترك لنا إنتاجا يعكس حجم المعرفة التي يكتسبها عدا كتابه (، الذي هو في *الأصل أطروحة دكتوراه، إضافة إلى مشروع الذخيرة اللغوية و كتب أربعة صدرت له مؤخرًا، والمقالات التي نشرها بالعديد من المجالات المتخصصة المحلية منها والعربية والدولية.

477

:

" "

478

...

*

(MEILLET)

⁴⁷⁷ أبو الفرج محمد أحمد، المعاجم العربية في ضوء دراسات علم اللغة الحديث، دار النهضة العربية، 1966، ص:15، ص:19، ص:121

⁴⁷⁸ بشر كمال، دراسات في علم اللغة، القسم الثاني، الطبعة الثانية، دار المعارف، مصر، 1971، ص:156
ففي الوقت الذي كان دو سوسور ينظر للسانيات الحديثة، ويهيئ طلبته للمذهب البنوي وأسس المنهجية ومفاهيمه * الوصفية، ظل ميي الذي تتلمذ على يده؛ متفوقا على المناهج القديمة، متشبثا بها فلم يستفد من الأفكار البنوية الجديدة، ولا أفاد بها غيره من المتعطشين لذلك الطرح الجديد.

:

...

(PAPERS IN LINGUISTICS) "

"

:

-

-

479

" "

:

(A SHORT HISTORY OF LINGUISTICS)

⁴⁷⁹ FIRTH.J.R, PAPERS IN LINGUISTICS, CONCLUSION

480»

...

481»

...

:

482»

483»

⁴⁸⁰ ROBINS, A SHORT HISTORY OF LINGUISTICS, P: 111

⁴⁸¹ المرجع السابق، الصفحة نفسها

إذا كانت اللسانيات الهندية محظوظة لأن الأوروبيين اعترفوا لها بالجميل وأقروا بالأخذ منها، فإن اللسانيات العربية ليس لها الحظ نفسه على الرغم من أن الأوروبيين اطلعوا عليها؛ فإن هذا الاعتراف جاء -مقارنة مع اعترافهم بالأخذ من التراث الهندي- محتشما وصدور على مضض، أضف إلى ذلك أن اعترافهم بفضل اللسانيات العربية في تطوير بحوثهم، صيغ في جمل يسيرة وفي تراكيب مقتضبة متفرقة هنا وهناك، علما أن اللغويين الأوروبيين على اطلاع جيد ودقيق على علوم اللغة العربية وعلى مصنفات أعلامها. فبلومفيلد مثلا (الصادر سنة 1933 تحدث في كتابه هذا عن الفكر اللغوي القديم في مختلف LANGAGE في كتابه "اللغة") الفكر اللغوي العربي القديم منها أكثر من الحضارات الكبرى بما يقارب خمس عشرة صفحة لم يكن نصيب على أسس قديمة (إشارة إلى تأثير سطرين اثنتين لا ثالث لهما، أشار فيهما إلى أن العرب وضعوا التقليدي للغة كما ظهرت في القرآن. ينظر: الهنود واليونان على العرب) نحووا للشكل

BLOOMFIELD, LANGUAGE, P: 15

⁴⁸² الفاسي الفهري عبد القادر، بعض الملاحظات حول الكتابة اللسانية، مقال نشر بمجلة في اللسانيات 1988، ص: 16 واللسانيات العربية، جمعية الفلسفة بالمغرب، الدار البيضاء، المغرب، 1988، ص: 16

² المرجع نفسه، الصفحة نفسها

" :
" 1966 "
1980 " " 1976 "
... " "
- -

LINGUISTIQUE

" :

.

1»

»

»

»

484»

»

»

...» :

)

485» (...

¹ شاهين عبد الصبور، في علم اللغة العام، ط3، مؤسسة الرسالة للطباعة والنشر والتوزيع، بيروت، 1980 ، ص: 15

⁴⁸⁴ المرجع السابق، ص: 7
⁴⁸⁵ الداية فايز، علم الدلالة العربي. النظرية والتطبيق، دراسة تاريخية تأصيلية نقدية، ديوان المطبوعات الجامعية، الجزائر، 1973، ص: 3

“ ”

”

”

”

—

—

...

—

—

2» .

» »

:

» »

»

² شاهين عبد الصبور، في علم اللغة العام، ط3، مؤسسة الرسالة للطباعة والنشر والتوزيع، بيروت، 1980
ص: 3

486»

» » » »

»

»

487»

»

» »

488 »

⁴⁸⁶ مجدوب عز الدين، المنوال النحوي العربي، قراءة لسانية جديدة، ط1، كلية الآداب، تونس، 1996، ص: 361

⁴⁸⁷ MOUTAOUAKIL AHMED, REFLEXIONS SUR LA THEORIE DE LA SIGNIFICATION DANS LA PENSEE LINGUISTIQUE ARABE, P: 19/18

⁴⁸⁸ المرجع نفسه، ص: 19/18

:
:
" " " " : " " " "
" "
() () () "()
... () () ()

489

محمد المعزوز، علم الجمال في الفكر العربي القديم، منشورات اتحاد الكتاب، المغرب، ط1، 2003،⁴⁸⁹

.

" "

.

" "

:

.

.

-

-

(LINGUISTIC SEMANTICS) "

"

"

"

.

-

" " (MEANING) " " (INTENTIONALITY) " "
 (CONTEXT OF SITUATION) " " (GRAMMATICALITY)" " (FUNCTION)
 . . . (CORREGIBILITY) " " (USE RULES)" "

" "

" "

.

" " " "

:
:
:

.
.
- -
" " " "
" " " "
.
(WORLD DISCOURSE) " "
:
.
.
(RETHORICS) (GRAMMAR)
.
" "

(FORMALISATION)

(- / ←)

(-)

(←)

"

"

.

(EXPERIMENTAION)

(QUANTIFICATION)

.

"

"

"

"

"

"

"

.

-

-

-(INTENTIONALITY)

- " " " " " "

:

-

.

-

" "

.

.

-

:

.

.

:

•
•

:

STYLE

STYLISTICS

COMMUNICATIVE SYSTEMS

SITUATIONS

VERIFIABILITY

/

INTROSPECTION

RHYTHM

STRUCTURALISM

STRUCTURE

LANGUAGE STRUCTURE

/

USE

MAKING

SENSE

PROSODIC ANALYSIS

PHONEMIC

ANALYSIS

COMPONENTIAL ANALYSIS

LOGICAL ANALYSIS OF KNOWLEGE

PRAGMATICS

/

STRESS

DOUBLE ARTICULATION

UTTER

/

INTONATION

	COLLOCATION
	/
	PROPOSITIONS
ELEMENTARY PROPOSITIONS	
COMPLEX/ MOLECULARY PROPOSITIONS	
COMUNICATIVE	
	EVENT
SEMANTIC	
	FIELDS
LEXICAL	
	FIELDS
	MEANING
SENTENCE	
	MEANING
CONTEXTUAL / CONNOTATIVE MEANING	/ /
	MEANING

PRESUPPOSITIONS

WORD

MEANING

UTTERANCE

MEANING

LEXICAL DENNOTATIVE MEANING

/ /

MEANING/

ACCENT

MEANING

SUBJECTIVITY

ATOMISM

SEMANTIC WELL-

FOFMDNESS

GRAMMATICAL WELL-

FOFMDNESS

LANGUAGE

	BEHAVIOUR
	BEHAVIOURISM
SEMANTIC	MARKERS
NON VERBAL	FEATURES
SUPRA-SEGMENTAL	FEATURES
PROSODIC	MARKERS
	CONTEXT
SITUATIONAL / CONTEXT OF SITUATION	/
	CONTEXT
ACCENTUAL	CONTEXT
	CONTEXT
VERBAL	/ /
	CONTEXT

GRAMMATICAL

CONTEXT

PARA-LINGUISTIC

CONTEXT

CULTURAL

CONTEXT

PARALINGUISTIC

MARKERS

/

FORMALIZATION

FORMALIZATION OF SENTENCE

MEANING

MODE OF

ACTION

WORD

FORM

PHONETICS

/

WORLD

LENGH

PROSODIES

DISCOURSE

MEANINGFULNESS

SEMANTIC ILL-

FOFMDNESS

GRAMMATICAL ILL-FOFMDNESS

SENSE

RELATIONS

RELATION

SEMANTICS

LEXICAL

	SEMANTICS
SEMANTICS	
	STRUCTURAL
SEMANTICS	
	INTERPRITATIVE
BEHAVIOURIST	
	SEMANTICS
TRUTH- SEMANTICS	
	CONDITIONAL
FORMAL	
	SEMANTICS
GENERAL	
	SEMANTICS
MODERN PHILOSOPHICAL	
	SEMANTICS
TRADITIONAL	
	SEMANTICS
LINGUISTIC	/

	SEMANTICS
SEMANTICS	
	LOGICAL
PROCESS-	
	SENSE
EXTRA_LINGUISTIC	
	ELEMENTS
SUPRA-SEGMENTAL	
	ELEMENTS
ELEMENTS	
	LINGUISTIC
SEGMENTAL	
	ELEMENTS
ARTIFICIAL	
	LANGUAGES
FORMAL	
	LANGUAGES
NATURAL	

	LANGUAGES
EXTRA-	-
	GRAMMATICAL
	ACTION
SPEECH	
	ACTS
PHILOSOPHY ANALYSIS	
	MODERNE
LANGUAGE	
	PHILOSOPHY
PHILOSOPHY	
	LOGICAL
	PHONEME
PROSODIC	
	PHONOLOGY
PHONEMIC	

PHONOLOGY

CORRIGIBILITY

TRANSLATABILITY

() ()

DEIXIS

INTENTIONALITY

PROJECTION

RULES

FORCE

CULTURAL

PHONETIC

TRANSCRIPTION

SPEECH

LANGUAGE

	GAME
	LANGUAGE
(LANGUAGE)	ESPERANTO
ORDINARY	LANGUAGE
ARTIFICIAL	LANGUAGES
	LINGUISTICS
	SOCIOLINGUISTICS
PRAGMATIC	LINGUISTICS
GENERAL	LINGUISTCS
TEXTUAL	LINGUISTICS

THERODICAL

LINGUISTICS

PROPOSOTIONAL

MEANING

PARADIGMATIC

AXE

SYNTAGMATIC

AXE

EXTRA_LINGUISTIC

ENVIRONMENT

LINGUISTIC

/

ENVIRONMENT

ORDINARY-LANGUAGE SCHOOL OF PHILOSOPHY

FUNCTIONALISM

SOCIAL

PROCESS

MEANING

	POSTULATES
	CONTEXTUALISATION
	MEANING
SYNTAXIC	
	MEANING
UTTERANCES	
	MEANING
SENTENCE	
	MEANING
CONTEXTUAL MEANING	/
MORPHOLOGICAL	
	MEANING
PHONOLOGICAL	
	MEANING
MEANING	
	LEXICAL

GRAMMATICAL

MEANING

NORM

ACCEPTABILITY

UTTERANCE

COMMUNICATIVE

COMPETENCE

LINGUISTIC

COMPETENCE

DISTINGUISHERS

MODERN

LOGIC

STRUCTURAL

APPROACH

APPROACH

	CONCEPTUAL
CONTEXTUAL	
	APPROACH
OPERATIONAL APPROACH	
	/ /
	ENTITIES
EMOTIVE	
	ACCENT
PRODUCT-	
	SENS
CONTEXT FREE	
	GRAMMAR
UNIVERSAL	
	GRAMMAR
	GRAMMATICALITY
	/
	PRONOUNTIATION

	SYSTEM
LANGUAGE	
	SYSTEM
SPEECH THEORY	
	ACTS
CATEGORIES	
	THEORYOFGRAMMATICAL
VERIFICATIONALIST	
	THEORY
ETHNOGRAPHIC THEORY OF LANGUAGE	
REFERENTIAL	
	THEORY
COHESION	
	THEORY
VERIFICATIONALIST OF MEANING	/
	THEORY

LOGICAL ATOMISM THEORY

BEHAVIOURIST

THEORY

CONTEXTUAL THEORY OF

MEANING

TRUTH- THEORY

CONDITIONAL

IDEATIONAL/MENTALIST

/

THEORY

LINGUISTICS

THEORY

THE MEANING- IS USE

THEORY

MODELS THEORY AND TRUTH CONDITIONS

LEXICAL UNIT

SEMANTIC

FUNCTIONS

FUNCTION

SOCIAL FUNCTION

INTERPERSONAL FUNCTION

SEMANTICS

INTERPRITATIVE

EXPRESSIVE FUNCTION

PHATIC

/

COMMUNIUN

METALINGUISTIC FUNCTION

LANGUAGE FUNCTION

IDEATIONAL FUNCTION

TEXTUAL FUNCTION

DESCRIPTIVE FUNCTION

CONVENTIONAL

LOGICAL

POSITIVISM

REALITY

FACTS

FACTS

ATOMIC

1381 : 1
1956 : 1
1957
1998 1.
1856
1979 1
2006 () 2
1960
1978
1981 ()
1.
02 1973 ()
5.
1991 1
1323
1323 1983

قائمة

:

1966
1
1981
-
1996
2002
1969 2
1
1980
2000 1.
" 2 "
2006
2000 1.
1
1989
1971 2
1973
1
2000
1
1998
1
1993

(4)

4:

1974-1973

1993

2:

1996 10:

1

2005

1

1986

1

1998

:

2007 1

1

1991

2

1982-1981

1973

2000

2007 1

1997

1.
2002
1996
2 ()
1983
3
1980
2
2000
2007 1
1986
1992 1
1999
1 .
1985
1
1986
1988
2000
1975
1
1993
1985
2003 1

1: 1981
2001
2001 1
1987 1
- " "
1988
1 1985
() 1996
2002
1
1978 2 2001
1 1994

:

2002

2000

1998-1997

2009-2008

2004 -2003

1999-1998

1997

2000

1999

قائمة المعاجم والقواميس العربية والأجنبية:

	:		1991
	:		1.
2006	()	2	
.			
	2000		2
	1984		
-)			
		1989	(-

Dubois Jean, Dictionnaire de linguistique, Larousse, France, 1989

Foulquie Paul, Dictionnaire de la langue philosophique, presses universitaires de franc France,e, paris, 1969

Fovlov. I, Dictionnaire philosophique, U.R.S.S, 1984

alphabétique, éd. Denoël, paris, 1969 **François Frédéric**, La linguistique guide

Galisson Robert & Coste. D, Dictionnaire de didactique des langues, hachette, France, 1976

Todorov. T & Ducrot. O, dictionnaire encyclopédique des sciences du langage, ed. Seuil, Paris, France, 1972

قائمة المصادر والمراجع الأجنبية:

- & Kiefer Ferenc**, A theory of structural semantics, mouton ed, **Abraham Samuel**
the Hague col, Paris, 1966
- Armengaud. F**, La pragmatique, col. Que sais-je ? Presses universitaires de France,
Paris, 1985
- droz ,3eme éd, Genève, suisse, 1952 langage et la vie, lib. **Bally Charles**, Le
- Benveniste Emile**, Problemes de linguistique generale, 2eme ed, gallimard, France,
1974
- Bierwish Manfred**, Modern linguistics, its development, methods and problems,
mouton, Paris, 1971
- Bloomfield Leonard**, Language, Chicago, U.S.A 1933
- Brekle Herbert**, La sémantique, tra. Cadio. P & Girard .Y, lib. Armand colin, paris,
France,1972
- problèmes de l'enseignement **Cazacu Tatina Slama**, Psycholinguistique appliquée,
des langues, Labor, Bruxelles, 1981
- Cohen Michel**, Pour une sociologie du langage, éd .Michel Albin, Paris, France,
1956
- Dalache Djilali**, Introduction a la pragmatique linguistique, office des publications
universitaires, Alger, 1993
- Fabre. P & Baylon .C**, La sémantique, avec des travaux pratiques d'application et
leur corriges, éd Fernand Nathan, paris, France, 1978
- Fawler Royer**, Understanding language, an introduction to linguistics, 1st pub,
London, Great Britain, 1974
- Firth John Rebert**, Papers in linguistics, oxford university press, London, Great
Britain, 1957
- Geoffrey Leech**, Semantics, 4th ed, penguin book, England, Great Britain, 1977
- Germain Claude**, la notion de situation en linguistique, éd. Université d'Ottawa,
Canada
- A. J**, La sémantique structurale, col, Larousse, France, 1966 **Greimas**
- Hadj Salah Abdelrahman**, Linguistique arabe et linguistique générale. Essai de
arabia, tome 2, Algérie, 1979ilm al méthodologie et d'épistémologie in

- Halliday M.A.K & Rughaiya Hassen**, cohesion in English, 1st pub, Longman, Great Britain, 1976
- Hintikka Jaakko**, fondement d'une théorie de la langue, tra. Lavaud Naddine, presses universitaire de France, paris, 1994
- & Heasley Brendan**, semantics a course book, 1st pub, Cambridge **Hurford James** University, Great Britain, 1983
- wolfgang**, l'acte de lecture. théorie de l'effet esthétique, tra. evelyne sznger, éd. **Iser** philosophie et langage, Germany, 1976
- Jones Daniel**, an outline of English school, 9 th ed, Cambridge, Great Britain, 1967
- Kerbrat- Orecchioni Catrine**, l'énonciation de la subjectivité dans le langage, Armond Colin, paris, France, 1980
- klibansky. R & Pears. D**, la philosophie en Europe, éd. Gallimard, France, 1993
- Liefrink Frans**, semantico-syntax, linguistics library, Longman ed, London, 1973
- Lyons John**, Chomsky, ed. 3rd, Fontana press, Great Britain, 1991
- Lyons John**, éléments de sémantique, tra. Durand.J, col. Langue et langage, lib. Larousse, paris, France, 1978
- Lyons John**, introduction to theoretical linguistics, 2nd ed, Cambridge university press, Great Britain, 1971
- Lyons John**, language and linguistics, an introduction, 15th ed, Cambridge university press, Great Britain 2002
- Lyons John**, linguistic semantics. an introduction, 2nd ed, Cambridge university press, Great Britain 2002
- Lyons John**, new horizons in linguistics, language and linguistics col, penguin books
- Lyons John**, sémantique linguistique, tra. Durand. J & Boulonnais. D, col. Langue et langage, Paris, France, 1980
- Lyons John**, structural semantics, an analysis of part of the vocabulary of platon, 2nd ed, philological society pub, oxford, Great Britain 1967
- Malinovski Bronislav**, les jardins de corail, tra. Cliquart. p, Paris, France, 1974
- of native **Malinovski Bronislav**, argonauts of the western pacific an account enterprise and adventure, in the archipagoes of malensia new guinea, ed. Dutton & company, London, 5th ed, 1921

Malmberg Bertil, les nouvelles tendances de la linguistique, tra. Jacques Gengoux,
paris, France, 1966

Martinet André, éléments de linguistique générale, lib. Armand colin, paris, France,
1976

Champions, **Meillet Antoine**, linguistique historique et linguistique générale, ed.
paris, France, 1982

/1971 68**Mounin George**, clefs pour la sémantique, ed. Seghers, paris, France, 19

Mounin George, clefs pour la linguistique, ed. Seghers, paris, France, 1972

Mounin George, dictionnaire de linguistique, presse universitaire, paris, 1974

Mounin George, la linguistique du 20^{xx} siècle, col, sup, presses universitaires, paris,
France, 1972

Moutaouakil Ahmed, réflexions sur la théorie de la signification dans la pensée
linguistique arabe, 1ed, pub. faculté des lettres et des sciences humaines, rabat,
Maroc, 1982

Parkinson G.H.R, the theory of meaning, 4th ed, oxford university, Great Britain,
1978

Pottier Bernard, linguistique générale, théorie et description, ed. klincksiek, Paris,
1979

Quine Willard, words and objects, New York, and London, the technology press of
massachusetts institute of technologie, 1960

Roach Peter, English phonetics and phonology, 2nd ed, Cambridge university press,
united kingdom, 1991

Robins John Rebert, a short history of linguistics, 2nd ed, Longman, London, Great
Britain, 1990

Roulet Eddy, linguistique et comportement humain; l'analyse tagmémique de Pike,
delachaux et miestle, Switzerland, 1974

Ruwet Nicolas, introduction a la grammaire generative, 2eme ed, Paris, France,
1968

Schiffer Stephen, meaning, 2nd ed, clarendon press, oxford, Great Britain, 1988

Ullmann Stephen, semantics an introduction to science of language, 1st pub, oxford,
Great Britain, 1972

voll, Cambridge university press, Great **Vanderveken**, meaning and speech acts,
Britain, 1990

Widdowson. H.G, linguistics, 6th ed, oxford, Great Britain, 2002

Wittgenstein Ludwig, tractatus logico-philosophicus, tra. Klosowski, ed. Gallimard,
Paris, France, 1961

Yves Thierry, Sens Et Langage, Ed. Ousia, Bruxelles, 1983

12-1:	:	:
119-13:	:	: _____
37-13:	:	:
28-14:		1
14 :		1.1
18 :		2.1
22 :		3.1
25 :		4.1
37-28:		2
28 :		2.2
33 :		3.2
35 :		4.2
68-38 :	:	:
38 :	:	1
41 :		2
53 :		3
53 :		1.3
59 :		2.3
61 :		3.3
93-69 :		:

70 :		1
71 :		2.1
75 :		2
76 :		1.2
79 :		3
80 :	:	1.3
84 :		4
88 :		1.4
119-94 :	:	
94 :		1
100 :		2
107 :		3
110 :		4
113 :		5
114 :		6
	:	<hr/>
207-120:		
:	:	
149-120:		

123 :	1
124 :	1.1
128 :	2.1
131 :	2
135 :	1.2
137 :	
139 :	3
139 :	1.3
143 :	2.3
146 :	3.3

:

179-150:

150 :	1
154 :	2
156 :	3
159 :	4
164 :	5
165 :	1.5
168 :	2.5
171 :	3.5
173 :	6

-180:	أبرز خصائص الدرس الدلالي في الفكر اللغوي العربي القديم	207
-------	--	-----

:	البعد السميولوجي الدرس الدلالي	1
		180
182 :		2
185 :		3
187 :		1.3
188 :		2.3
190 :		4
191 :		1.4
194 :		2.4
198 :		5